

Bushnell®

IMAGEVIEW®



Model: 11-8200
LIT. #: 98-0418/11-04

CONTENTS

| | |
|-----------------|----|
| ENGLISH | 1 |
| FRANÇAIS | 11 |
| ESPAÑOL | 25 |
| DEUTSCH | 39 |
| ITALIANO | 53 |
| PORTUGUÊS | 67 |

QUICK GUIDE: BUSHNELL IMAGEVIEW 11-8200



INSTALL BATTERIES

Insert 2 AAA alkaline batteries as indicated inside the battery compartment on the bottom of the ImageView.

ADJUST THE BINOCULAR FOR COMFORTABLE VIEWING

Adjust the center focus knob while viewing a distant object through the binocular, until it appears sharp. Move the left and right sides of the binocular closer together or farther apart until you see a single circular image. Rotate the right eyepiece (diopter adjustment) to change the setting if the image does not appear as sharp to your right eye as it does to your left eye.

TURN ON THE CAMERA

Press the MODE button, then release it when you see the LCD display in front of the button come on. You will see a battery indicator and 3 digits indicating the number of photos taken (currently stored in the internal memory). As you take new photos, this counter will advance. Press and hold MODE to turn off the camera. You should download all photos before changing batteries or storing the camera unused for a long period of time (more than a few weeks) as a precaution.

CHECK CAMERA SETTINGS

Make sure the camera is set for high quality ("LQ" does not show on the LCD display-see full instructions for setting photo quality) if you want the best results, especially if you will be printing the photos. See "Changing Operational Modes" for full instructions in using features such as repeat shot, movie clips (avi mode), and deleting a photo you have just taken.



QUICK GUIDE



TAKE A PHOTO (TIPS FOR BETTER QUALITY PHOTOS)

Holding the ImageView as steadily as possible with both hands wrapped around the binocular, lightly press down the SNAP button using the flat end of a finger. Leaning against a wall, tree, etc. to brace yourself can also help insure the camera does not move as you take the photo. Make sure you are at least 30 feet or more away from your photo subject. Unlike the binocular optics (which will focus down to about 15 ft.), the camera focus is preset and is designed only for distant subjects- your photos may look out of focus if you were too close.

USING THE IMAGEVIEW WITH YOUR COMPUTER

BEFORE CONNECTING THE IMAGEVIEW TO A COMPUTER, first install the driver from the CD-ROM as directed in "Software Installation". After the driver has been installed, you may install Roxio® PhotoSuite 5 as well, following the on-screen instructions (if you do not already have photo software you prefer to use). Connect the supplied USB cable between the ImageView and your computer, using a USB port on the computer itself (avoid USB "hubs"). Please read "Downloading Photos to Your Computer" for detailed instructions on transferring photos to a PC using PhotoSuite.

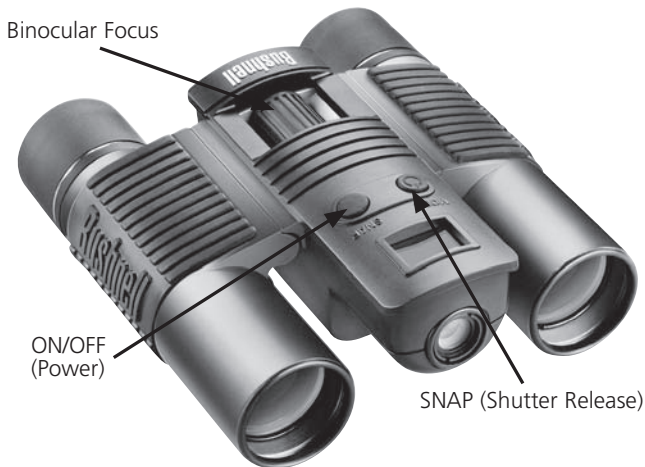


Congratulations on your purchase of a Bushnell ImageView binocular. Before using the product, please read these instructions and take time to familiarize yourself with the different parts and features of the product.

BINOCULAR INSTRUCTIONS

TURNING THE CAMERA ON AND OFF

Insert 2 AAA alkaline batteries as indicated on the inside of the battery compartment, located on the bottom of the camera unit. Turn the camera on by pressing and holding the MODE button until the display comes on and the camera beeps. To turn the unit off, press and hold the MODE button until the display goes out. The camera will turn itself off automatically to save batteries if none of the buttons have been pressed for two minutes.





TAKING A PICTURE



With the camera turned on, press the SNAP button to take a new photo. For best results, hold the ImageView steady using both hands, and lightly press down the SNAP button using the flat end of your finger rather than “punching” it with a fingertip. Be sure you are at least 30 feet away from your subject as the camera focus is preset for optimum results with distant objects (ie: sports, wildlife, etc.).


CHANGING OPERATIONAL MODES

Pressing the MODE button briefly will cycle through several special camera modes and settings. A corresponding icon or symbol (indicated in parentheses below) will be displayed on the LCD for each mode as you cycle through them by tapping the MODE button, and blink unless you select or confirm it with the SNAP button (icon will stop blinking). If no button is pressed for more than 5 seconds, the camera will return to normal operation. The modes/settings are shown as you cycle through them in the following order:


- **Timer** () : selects the self-timer, which will take a photo after a 10 second delay when you press the SNAP button. This is useful for avoiding blurry photos from bumping the camera when it is mounted on a tripod (optional), especially in low light conditions. Once set, the camera will remain in self timer mode until you return to the timer mode setting and turn it off.
- **Repeat Shot** () : Takes rapid series of 3 consecutive photos, approx. 1 second apart, when you press and hold the SNAP button. As with the timer, the camera will remain in

this mode until you change it, or until the camera's memory is full. This is indicated by the display showing "FUL" and a beep alarm.

- **High/Low Quality (LQ)** : When "LQ" is displayed, pressing "OK" will set the camera to low resolution mode (320x240 pixels)-the "LQ" icon will stop blinking. LQ mode will allow you to fit more photos in the memory before you stop to download them, with the tradeoff of less quality per photo. To reset the camera to high resolution, return to the LQ mode, and press SNAP again ("LQ" will no longer be displayed). When the LQ icon is off, the camera is in high resolution mode (640x480 pixels) for best quality.
- **AVI Mode:**  : This mode sets the camera to take short movie clips (.avi files) rather than still photos. After this mode has been activated (press SNAP when the movie icon blinks), holding down the SNAP button will film an avi movie until you release it (or the memory is full). When the SNAP button is released, the camera reverts back to normal still photo operation (assuming unused memory remains). Repeat the steps to set AVI mode again if you wish to shoot more movie clips.
- **Power Frequency Setting: (60/50 Hz):** This sets the correct electrical frequency to avoid any "flickering" in the camera's output. The normal default is "60" Hz (cycle), as used in the United States. If you are using the camera in a country with 50 Hz power frequency, press SNAP when the "50" icon blinks to select it.
- **Delete Last**  : Pressing SNAP when the "Delete Last" icon is blinking will delete (erase) the last photo you took from the camera's memory.

- **Delete All** () : When this mode is selected, the word "ALL" appears next to the trash can icon, and the number of total photos in memory will blink in the display. Press and hold the SNAP button to erase the entire memory contents. You will hear a tone that becomes higher as the photos are deleted. When the process is complete, the photo number display will reset to zero. If no button is pressed for 5 seconds, the camera returns to stand-by. "Delete All" is a quick way to clear the memory following a download of your photos to a computer, so that the camera is ready to hold as many new photos as possible.

OTHER DISPLAY ICONS

- **Battery Indicator** () : Shows the amount of battery life left. When only one third of the icon is filled in, you should plan to replace the batteries soon. Be sure to bring an extra set of batteries on a long trip or for important events.



WARNING: Make sure you download all photos (see directions below) from the camera before removing or changing the batteries. The camera memory is battery dependant, and your photos will be lost if you take the batteries out, or if the batteries are allowed to become completely dead.

- **PC Connection (PC)** : When the camera is connected to your PC via the supplied USB cable, the "PC" icon is displayed. Note: when the camera is connected to a PC, the camera will power on automatically, and uses the USB connection for power to conserve battery life while downloading photos.

USING THE IMAGEVIEW WITH YOUR COMPUTER

System Requirements:

Pentium 166MMX or equivalent minimum

(Recommended Pentium II 266)

Windows 98/ME/2000/XP

Minimum 32MB of RAM

USB Port (do not connect the camera through a USB hub)

Minimum 200 MB of hard drive space, with additional 65MB for IE and Direct X

CD-ROM driver

Super VGA monitor and video card

SOFTWARE INSTALLATION

DO NOT CONNECT THE IMAGEVIEW CAMERA TO THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE DRIVER SOFTWARE (Windows 98/98SE only)

Insert the supplied CD-ROM disc. It will startup automatically and display the driver and PhotoSuite installation screen.

Windows 98 users must install the driver (click "Install Driver") prior to connecting the camera for downloading. Windows 2000, ME, and XP do not require a driver.

Unless you already have photo editing software you plan to use, click the button to install PhotoSuite (compatible with Windows 98/98SE/2000/ME/XP).

DOWNLOADING PHOTOS

Be sure you have first installed the driver if you use Windows 98/98SE

Connect the camera is connected to your PC with the supplied USB cable. it will be recognized as a "mass storage device", which will act just like an external hard drive.

Open Windows Explorer or "My Computer," the camera will be shown as a new "Removable Disk" icon. Open this "Disk", and locate your photos (.jpg files) inside the folders.

Click on an individual photo file, or use "Edit>Select All" if you want to download all the photos. Then choose "Move to Folder..." in the Edit menu. You may choose an existing folder (e.g. "My Pictures") or create a new folder located and named as you wish. Then click "OK" and your photos will be transferred from the camera to that folder on your hard drive. Alternatively, if you prefer, you may simply copy and paste or drag and drop you photo files from the camera "Disk" to the hard drive location of your choice.

The camera may then be disconnected-you should first click the camera's icon in your system tray (move the mouse cursor over icons in lower right corner of screen to find this) and follow your PC's directions to stop and remove the USB device.

To view and edit your photos, you use PhotoSuite (included on the CD), or use any other photo editing software. Select "File>Open" in the photo editor and navigate to the folder containing your previously transferred camera files. Refer to the photo software's instruction manual or Help menu for specific details on editing, resaving and printing photos.

To view downloaded avi movie files, open Windows Media Player (included with all versions of Microsoft Windows) and open the avi file from the location where you previously saved it. On recent versions of Media Player, you may simply drag the movie file name from its location onto the Media Player window, and it will begin playing automatically. QuickTime, pre-installed on many computers (or available as a free download from Apple.com) can also be used to open and play the avi movie clips.

BINOCULAR INSTRUCTIONS

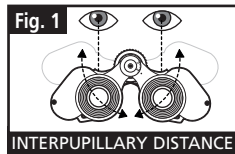
Your Bushnell binocular is a precision instrument designed to provide many years of pleasurable viewing. This portion of the booklet will help you achieve optimum performance by explaining how you can adjust the binocular to your eyes, and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your binocular.

EYE ADJUSTMENTS (Figure 1)

How to Adjust For Distance Between Your Eyes

The distance between the eyes, called "interpupillary distance," varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eye, follow these simple steps.

1. Hold your binocular in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always re-set your binocular to this position before using.

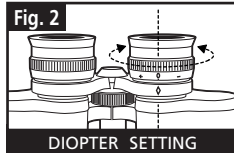


How to Adjust For Individual Eye Strength

As individual eyesight varies from one person to another, Bushnell binoculars have a diopter setting feature which allows you to fine-tune the binocular to your vision. Follow the focusing instructions below for your binocular.

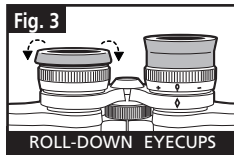
FOCUSING

1. Adjust interpupillary distance. (Figure 1)
2. Set the "diopter setting" (Figure 2) to zero and view a distant object.
3. Keep both eyes open at all times.
4. Using a lens cover or your hand, cover the objective (front) lens of the same side of the binocular that has the "diopter setting." This is usually the right side.
5. Using the center focus wheel, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc.) until it appears as sharp as possible.
6. Uncover the objective lens on the diopter side, cover the other objective lens, then view the same object.
7. Using the "diopter setting" adjustment ring, focus the same object being viewed. Caution should be used as over turning or forcing the diopter eyepiece can cause damage or cause the eyepiece to break away from the chassis.
8. Your binocular should be adjusted for your eyes. Focus at any far or near distances can now be attained simply by turning the center focus wheel. Make a note of the diopter setting for your eyes for future reference.



EYECUPS (Figure 3)

Your Bushnell binocular is fitted with rubber roll-down eyecups designed for your comfort and to exclude extraneous light. If you wear sun/eyeglasses, roll down the eyecups. This will bring your eyes closer to the binocular lens thus providing improved field of view.



INSTRUCTIONS FOR CARE OF BINOCULARS

Your Bushnell binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument. Non-waterproof models should not be exposed to excessive moisture.

1. If your binocular has roll-down, flexible eyecups, store it with the eyecups up. This avoids excessive stress and wear on the eyecups in the down position.
2. Avoid banging and dropping.
3. Store in a cool, dry place.
4. CAUTION: Looking directly at the sun with your binocular may be very harmful to your eyes.
5. Never expose your ImageView binocular to any type of excessive of liquid or fluid, as the binocular is not water/fogproof.
6. Take the batteries out of your ImageView if you are not going to use it for a long period of time. (Make sure you download any pictures from your camera before you remove the batteries from the camera.)

CLEANING

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. A “microfiber” cleaning cloth (available at most photo dealers) is ideal for the routine cleaning of your optics.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.

WARRANTY / REPAIR

TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for two years after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Date Purchased
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. SEND TO:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN CANADA SEND TO:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.

©2004 Bushnell Performance Optics

Bushnell®

IMAGEVIEW®

Français



Model: 11-8200
LIT. #: 98-0418/11-04



INSTALLATION DES PILES

Introduisez 2 piles alcalines de type AAA, comme indiqué dans le compartiment de piles, au bas de l'ImageView.

RÉGLAGE DES JUMELLES POUR UNE OBSERVATION CONFORTABLE

Tout en observant un objet distant dans les jumelles, réglez la molette de mise au point centrale jusqu'à ce que l'objet paraisse net. Écartez ou rapprochez les côtés gauche et droit des jumelles de façon à voir une seule image circulaire. Tournez l'oculaire droit (réglage dioptrique) pour changer le réglage si l'image n'apparaît pas aussi nette dans votre œil droit que dans votre œil gauche.

ACTIVATION DE L'APPAREIL PHOTO

Appuyez sur le bouton MODE puis relâchez-le quand vous voyez s'allumer l'écran LCD situé devant ce bouton. Vous devez voir l'indicateur de piles et 3 chiffres indiquant le nombre de photos prises (actuellement enregistrées dans la mémoire interne). À mesure que vous prenez de nouvelles photos, ce compteur avance. Maintenez le bouton MODE enfoncé pour désactiver l'appareil photo. Par mesure de précaution, il est recommandé de télécharger toutes les photos avant de changer les piles et avant de ranger l'appareil pour une période prolongée (plus de quelques semaines).

VÉRIFICATION DES RÉGLAGES DE L'APPAREIL PHOTO

Vérifiez que l'appareil photo est réglé pour la haute qualité ("LQ" n'apparaît pas sur l'écran LCD -- reportez-vous aux instructions complètes sur le réglage de la qualité des photos) si vous souhaitez obtenir les meilleurs résultats, surtout si vous devez imprimer les photos.

Consultez "Changement de modes de fonctionnement" pour les instructions complètes sur l'utilisation des fonctions telles que la répétition d'un cliché, les clips vidéo (mode avi), et l'effacement de la dernière photo prise.



POUR PRENDRE UNE PHOTO (CONSEILS POUR OBTENIR DES PHOTOS DE MEILLEURE QUALITÉ)

Tout en tenant l'ImageView aussi immobile que possible, avec les deux mains enveloppant les jumelles, appuyez légèrement avec l'extrémité plate d'un doigt sur le bouton SNAP. Prenez appui contre un mur, un arbre, etc. pour vous assurer que l'appareil photo ne bouge pas pendant que vous prenez la photo. Vérifiez que vous vous tenez à au moins 9 mètres du sujet de la photo. À la différence de l'optique des jumelles (qui peuvent effectuer la mise au point jusqu'à environ 4,5 mètres), la mise au point de l'appareil photo est préréglée et n'est conçue que pour les sujets distants ; vos photos pourraient paraître floues si vous vous teniez trop près du sujet.

UTILISATION DE L'IMAGEVIEW AVEC UN ORDINATEUR

AVANT DE CONNECTER L'IMAGEVIEW À UN ORDINATEUR, commencez par installer le pilote à partir du CD-ROM, comme indiqué dans "Installation du logiciel". Une fois le pilote installé, vous pouvez installer Roxio® PhotoSuite 5 en suivant les instructions de l'écran (si vous n'avez pas déjà de logiciel photo que vous préférez utiliser). Connectez le câble USB fourni entre l'ImageView et l'ordinateur, sur un port USB de l'ordinateur (évités les "nœuds" USB). Veuillez lire "Téléchargement de photos vers un ordinateur" pour les instructions détaillées sur le transfert de photos vers un PC, à l'aide de PhotoSuite.



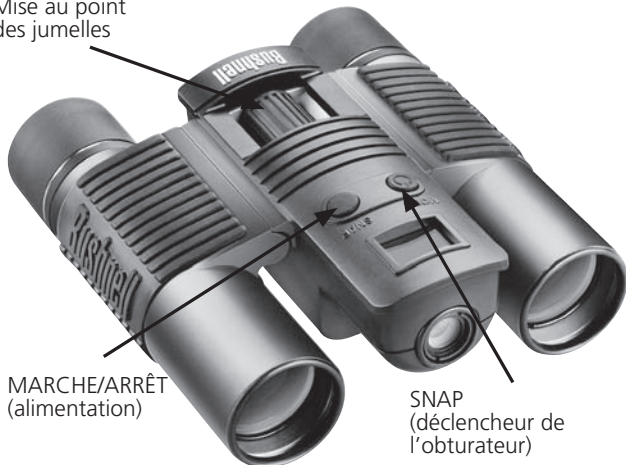
Félicitations et merci d'avoir acheté les jumelles ImageView de Bushnell. Avant d'utiliser cet instrument, veuillez lire ces instructions et prendre quelques instants pour vous familiariser avec les différentes pièces et fonctions de l'instrument.

INSTRUCTIONS POUR LES JUMELLES

ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE L'APPAREIL PHOTO

Introduisez 2 piles alcalines type AAA, comme indiqué à l'intérieur du compartiment de piles situé au bas de l'appareil. Activez l'appareil en maintenant le bouton MODE enfoncé jusqu'à ce que l'affichage apparaisse et que l'appareil fasse entendre un bip. Pour désactiver l'appareil, maintenez le bouton MODE enfoncé jusqu'à ce que l'affichage disparaisse. L'appareil se désactive automatiquement pour conserver l'énergie des piles si aucun bouton n'a été actionné pendant deux minutes.

Mise au point
des jumelles



MARCHE/ARRÊT
(alimentation)



SNAP
(déclencheur de
l'obturateur)



POUR PRENDRE UNE PHOTO


L'appareil photo étant activé, appuyez sur le bouton SNAP (DÉCLENCHÉUR) pour prendre une nouvelle photo. Pour obtenir les meilleurs résultats, tenez l'ImageView stable, des deux mains et appuyez légèrement sur le bouton SNAP avec l'extrémité plate du doigt plutôt qu'en l'enfonçant avec l'extrémité du doigt. Vérifiez que vous êtes à au moins 9 mètres du sujet car la mise au point de l'appareil photo est pré-réglée pour obtenir des résultats optimum avec des objets lointains (par exemple : sports, faune, etc.).

CHANGEMENT DE MODES DE FONCTIONNEMENT


Une pression brève sur le bouton MODE permet de faire défiler les différents modes et réglages spéciaux de l'appareil photo. L'icône ou le symbole correspondant(e) (indiqué(e) entre parenthèses ci-dessous) apparaît à l'écran LCD pour chaque mode qui défile en tapant sur le bouton MODE et clignote sauf si vous sélectionnez ou si vous confirmez ce mode à l'aide du bouton SNAP (L'icône cesse alors de clignoter). Si aucun bouton n'est actionné pendant plus de 5 secondes, l'appareil retourne au fonctionnement normal. Durant leur défilement, les modes/réglages apparaissent dans l'ordre suivant :

- **Minuterie** () : Sélectionne la minuterie automatique qui prend une photo au bout d'un délai de 10 secondes après une pression sur le bouton SNAP. Cela est utile pour éviter les photos brouillées en raison d'un tremblement de l'appareil s'il est monté sur un trépied (option), surtout par faible éclairage. Une fois réglé, l'appareil reste au mode de minuterie automatique jusqu'à ce que vous le remettiez au réglage du mode de minuterie et désactiviez ce mode.
- **Rafale** () : Prend une série rapide de 3 photos consécutives, à intervalles d'environ 1 seconde, quand vous maintenez le bouton SNAP (DÉCLENCHÉUR) enfoncé. Comme pour la minuterie, l'appareil reste à ce mode jusqu'à ce que l'on change de mode ou que la mémoire soit pleine. L'affichage indique alors "FUL" (plein) avec un bip sonore.

- **Qualité haute/basse (LQ) :** Lorsque “LQ” est affiché, une pression sur “OK” met l’appareil au mode de faible résolution (320 x 240 pixels) -- l’icône “LQ” cesse alors de clignoter. Le mode LQ permet de loger davantage de photos dans la mémoire avant de les télécharger mais la qualité des photos est inférieure. Pour remettre l’appareil au mode de haute résolution, retournez au mode LQ, appuyez de nouveau sur SNAP (“LQ” n’apparaît plus). Lorsque l’icône LQ a disparu, l’appareil est au mode haute résolution (640 x 480 pixels) pour une meilleure qualité.
- **Mode AVI :** () : Ce mode règle l’appareil pour prendre de courts clips vidéo (fichiers .avi) plutôt que des clichés séparés. Lorsque ce mode est activé (appuyez sur SNAP quand l’icône de film clignote), le maintien du bouton SNAP enfoncé permet de réaliser un film avi jusqu’au relâchement du bouton (ou jusqu’à ce que la mémoire soit pleine). Quand le bouton SNAP est relâché, l’appareil retourne au mode de fonctionnement normal pour la prise de clichés séparés (s’il reste de l’espace libre dans la mémoire). Refaites les opérations du réglage au mode AVI pour reprendre de courts clips vidéo.
- **Réglage de la fréquence d’alimentation:** (60/50 Hz) : Ceci règle la fréquence électrique correcte pour éviter le scintillement à la sortie de l’appareil. Le réglage normal implicite est de 60 Hz, comme aux États-Unis. Si vous utilisez l’appareil dans un pays où la fréquence d’alimentation est de 50 Hz, appuyez sur SNAP quand l’icône “50” clignote pour la sélectionner.
- **Effacer la dernière** () : Une pression sur SNAP quand l’icône “Delete Last” (effacer la dernière) clignote, efface la dernière photo prise de la mémoire de l’appareil.

- **Effacer tout** () : Quand ce mode est sélectionné, le mot "ALL" (tout) apparaît près de l'icône de la poubelle, et le nombre total de photos en mémoire clignote à l'affichage. Maintenez le bouton SNAP enfoncé pour effacer tout le contenu de la mémoire. Vous devez entendre une tonalité qui devient plus forte à mesure que les photos sont effacées. Quand l'opération est terminée, le compteur de photos est remis à zéro. Si aucun bouton n'est actionné pendant 5 secondes, l'appareil retourne au mode de veille. "Delete All" (effacer tout) est un moyen rapide de nettoyer la mémoire après avoir transféré les photos vers un ordinateur, de manière que l'appareil soit prêt à recevoir le plus grand nombre de photos possible.

AUTRES ICÔNES DE L’AFFICHAGE

- Indicateur des piles () : Indique la quantité d'énergie restant dans les piles. Lorsque seul un tiers de l'icône est rempli, prévoyez de remplacer les piles dès que possible. N'oubliez pas d'emporter un jeu de piles de rechange pour un long voyage ou des événements importants.



AVERTISSEMENT: N'oubliez pas de télécharger toutes les photos de l'appareil (consultez les instructions ci-dessous), avant de retirer ou de changer les piles. La mémoire de l'appareil est solidaire des piles et les photos seront perdues si les piles sont sorties de l'appareil ou si elles se déchargent complètement.

- Connexion à un PC (PC) : Quand l'appareil est connecté à un PC par l'intermédiaire du câble USB fourni, l'icône "PC" apparaît. Remarque : Quand l'appareil est connecté à un PC, il s'active automatiquement et utilise le raccordement USB pour son alimentation, afin de conserver l'énergie des piles durant le téléchargement des photos.

UTILISATION DE L'IMAGEVIEW AVEC UN ORDINATEUR

Système requis:

Pentium 166MMX ou équivalent minimum

(Pentium II 266 recommandé)

Windows 98/ME/2000/XP

32 Mo de RAM minimum

Port USB (ne connectez pas l'appareil par l'intermédiaire d'un nœud USB)

Espace libre minimum de 200 Mo sur disque dur, avec 65 Mo de plus pour IE et Direct X

Lecteur de CD-ROM

Écran Super VGA et carte vidéo

INSTALLATION DU LOGICIEL

NE CONNECTEZ PAS L'APPAREIL PHOTO IMAGEVIEW À UN ORDINATEUR AVANT D'AVOIR INSTALLÉ LE LOGICIEL PILOTE (Windows 98/98SE uniquement).

Introduisez le CD-ROM fourni. Il doit démarrer automatiquement et afficher l'écran d'installation du pilote et de PhotoSuite.

Les utilisateurs de Windows 98 doivent installer le pilote (cliquez sur "Install Driver" [installer le pilote]) avant de connecter l'appareil photo pour le téléchargement. Windows 2000, ME et XP ne nécessitent pas de pilote.

À moins que vous n'ayez déjà un logiciel d'édition de photos que vous prévoyez utiliser, cliquez sur le bouton pour installer PhotoSuite (compatible avec Windows 98/98SE/2000/ME/XP).

TÉLÉCHARGEMENT DES PHOTOS

Si vous utilisez Windows 98/98SE, n'oubliez pas d'installer d'abord le pilote.

Une fois que l'appareil photo est connecté au PC avec le câble USB fourni, il est reconnu comme « dispositif de mémoire de masse » et se comporte tout comme un disque dur externe.

Ouvrez Windows Explorer ou Mon ordinateur ; l'appareil photo est représenté par une icône de nouveau « disque amovible ». Ouvrez ce « disque » et repérez vos photos (fichiers .jpg) à l'intérieur des dossiers.

Cliquez sur le fichier d'une photo individuelle ou utilisez « Modifier>Sélectionner tout » si vous voulez transférer toutes les photos. Puis choisissez « Déplacer au dossier... » dans le menu de Modification. Vous pouvez choisir un dossier existant (ex. : « Mes photos ») ou créer un nouveau dossier que vous placerez et nommerez comme bon vous semble. Puis cliquez sur « OK » et vos photos seront transférées de l'appareil photo vers ce dossier, sur le disque dur. Si vous préférez, vous pouvez aussi simplement copier et coller ou glisser-déposer les fichiers de vos photos du « disque » de l'appareil photo vers un disque dur de votre choix.

L'appareil photo peut alors être déconnecté ; vous devez d'abord cliquer sur l'icône de l'appareil dans le plateau de l'ordinateur (déplacez pour cela le curseur de la souris au-dessus des icônes du coin inférieur droit de l'écran) et suivez les instructions de l'ordinateur pour désactiver et retirer le dispositif USB.

Pour visionner et modifier vos photos, vous pouvez utiliser PhotoSuite (inclus sur le CD) ou n'importe quel autre logiciel de montage de photos. Sélectionnez « Fichier>Ouvrir » dans le programme de photos et naviguez jusqu'au dossier contenant les fichiers transférés depuis l'appareil photo. Consultez le manuel d'utilisation du logiciel de photos ou le menu d'aide pour les détails sur la modification, la nouvelle sauvegarde et l'impression des photos.

Pour visionner les fichiers de films avi téléchargés, ouvrez Windows Media Player (inclus dans toutes les versions de Microsoft Windows) et ouvrez le fichier avi à l'emplacement où vous l'avez sauvegardé. Sur les versions récentes de Media Player, vous pouvez simplement faire glisser le nom du fichier du film de son emplacement vers la fenêtre Media Player et le film commencera automatiquement. QuickTime pré-installé sur de nombreux ordinateurs (ou pouvant être téléchargé gratuitement chez Apple.com) peut aussi être utilisé pour ouvrir les fichiers de clips vidéo avi et visionner les clips.

INSTRUCTIONS POUR LES JUMELLES

Les jumelles Bushnell sont un instrument de précision conçu pour fournir de nombreuses années de service agréable. Cette partie du livret vous permettra d'en obtenir les performances optimales car il explique comment le régler en fonction des yeux de l'utilisateur et comment en prendre soin. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser les jumelles.

RÉGLAGES EN FONCTION DES YEUX (figure 1)

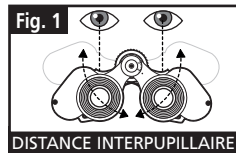
Réglage en fonction de la distance entre les yeux

La distance entre les yeux, aussi appelée « distance interpupillaire », varie selon les personnes. Pour obtenir l'alignement parfait

1. Tenez les jumelles à la position normale d'observation.
2. Saisissez fermement chaque cylindre. Rapprochez ou éloignez les cylindres jusqu'à ce que vous voyiez un seul champ circulaire. Remettez toujours les jumelles dans cette position avant de les utiliser.

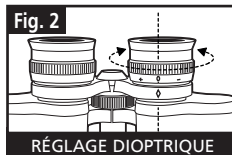
Réglage selon la puissance oculaire individuelle

Étant donné que la vision est différente pour chaque personne, les jumelles Bushnell comportent un dispositif de réglage dioptrique qui permet de les régler exactement à la vision de chaque utilisateur. Suivez les instructions de mise au point ci-dessous qui correspondent au type de vos jumelles.



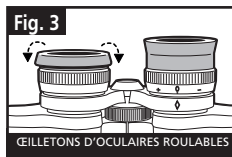
MISE AU POINT

1. Réglez la distance interpupillaire. (figure 1)
2. Placez le réglage dioptrique (figure 2) sur zéro et observez un objet éloigné.
3. Gardez toujours les deux yeux ouverts.
4. En utilisant un couvre-objectif ou votre main, couvrez l'objectif (lentille avant) du côté des jumelles qui comporte le réglage dioptrique. C'est généralement le côté droit.
5. En utilisant la molette de mise au point centrale, effectuez la mise au point sur un objet éloigné comportant de fins détails (un mur de briques, des branches d'arbre, etc. par exemple), jusqu'à ce qu'il apparaisse le plus net possible.
6. Découvrez l'objectif du côté du réglage dioptrique ; couvrez l'autre objectif et observez le même objet.
7. À l'aide de la bague de réglage dioptrique, effectuez la mise au point sur l'objet observé. Veillez à ne pas tourner excessivement ni forcer l'oculaire à réglage dioptrique pour ne pas l'endommager ni provoquer sa séparation de sa monture.
8. Les jumelles doivent être ajustées à vos yeux. Il est désormais possible d'effectuer la mise au point sur une distance quelle qu'elle soit, en tournant simplement la molette de mise au point centrale. Prenez note du réglage dioptrique correspondant à vos yeux pour vous y référer ultérieurement.



ŒILLETONS D'OCULAIRES (figure 3)

Pour être confortables et éliminer la lumière superflue, les jumelles Bushnell disposent d'œilletons d'oculaires roulables, en caoutchouc. Si vous portez des lunettes de soleil ou correctrices, vous pouvez rouler les œilletons. Vos yeux seront ainsi plus proches des lentilles, ce qui améliorera la largeur de champ.



INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN DES JUMELLES

Vos jumelles Bushnell vous rendront des années de service sans problème si elles sont entretenues avec soin, comme tout instrument optique de qualité. Les modèles non étanches à l'eau ne doivent pas être exposés à une humidité excessive.

1. Si vos jumelles comportent des œillets d'oculaires roulables, souples, rangez-les avec les œillets en haut. De cette manière, ils ne subiront pas de pression excessive ni d'usure.
2. Évitez de les cogner et de les laisser tomber.
3. Rangez-les dans un endroit frais et sec.
4. ATTENTION : Il est très dangereux pour les yeux de regarder le soleil directement avec les jumelles.
5. N'exposez jamais les jumelles ImageView à un liquide ou à un fluide quel qu'il soit car elles ne sont pas étanches à l'eau ni à la buée.
6. Si vous prévoyez de ne pas utiliser les jumelles ImageView pendant une période prolongée, enlevez les piles. (N'oubliez pas de transférer les photos de l'appareil avant d'enlever les piles).

NETTOYAGE

1. Soufflez délicatement pour éliminer poussière ou débris des lentilles (ou utilisez une brosse à poils doux pour lentilles).
2. Pour retirer la saleté ou les traces de doigts, nettoyez avec un tissu en coton doux, en frottant d'un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risque de rayer la surface de la lentille et de la détériorer de façon définitive. Un tissu de nettoyage en microfibres (vendu chez la plupart des détaillants d'appareils photo) est idéal pour le nettoyage régulier de vos instruments optiques.
3. Pour un nettoyage plus profond, vous pouvez utiliser des tissus spéciaux pour appareils photo, des liquides de nettoyage pour lentilles photographiques ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur un chiffon, jamais directement sur la lentille.

GARANTIE / RÉPARATION

GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant deux ans après la date d'achat. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) une description du défaut constaté
- 4) la preuve de la date d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

AUX ÉTATS-UNIS, ENVOYEZ À :

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

AU CANADA, ENVOYEZ À :

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
ALLEMAGNE
Tél. : +49 (0) 221 709 939 3
Fax : +49 (0) 221 709 939 8

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2004 Bushnell Performance Optics

Bushnell®

IMAGEVIEW®

Español



Model: 11-8200
LIT. #: 98-0418/11-04



INSTALAR LAS PILAS

Inserte 2 pilas alcalinas AAA como se indica dentro del compartimiento para pilas, situado en el fondo del ImageView.

AJUSTAR LOS BINOCULARES PARA VER CON MAYOR COMODIDAD

Ajuste la rueda de enfoque central mientras mira a un objeto distante por los binoculares, hasta que se vea con nitidez. Mueva los lados izquierdo y derecho de los binoculares, juntándolos o separándolos, hasta que vea una imagen circular única. Gire el ocular derecho (ajuste dióptrico) para cambiar la configuración si la imagen no se ve tan nítida en el ojo derecho como en el izquierdo.

ENCENDER LA CÁMARA

Pulse el botón de MODALIDAD (MODE), luego suéltelo cuando vea aparecer la pantalla LCD que hay frente al botón. Verá un indicador de pilas y 3 dígitos que indican el número de fotos tomadas (almacenadas en la memoria interna en ese momento). A medida que se toman nuevas fotos, este contador irá avanzando. Pulse y mantenga pulsado el botón de MODALIDAD para apagar la cámara. Como precaución, tiene que descargar todas las fotos antes de cambiar las pilas o de guardar la cámara sin usar durante un largo periodo de tiempo (más de unas cuantas semanas).

COMPROBAR LAS CONFIGURACIONES DE LA CÁMARA

Cerciórese de que la cámara esté preparada para alta calidad (no se ve "LQ" en la pantalla LCD –vea las instrucciones para fijar la calidad de la fotografía) si quiere obtener los mejores resultados, especialmente si va a imprimir las fotos. Consulte el apartado "Cambiar las modalidades de operación" para ver instrucciones más completas sobre cómo usar las diferentes funciones, como repetir la toma, clips de película (modalidad avi), y borrar una fotografía que acaba de tomar.

SACAR UNA FOTOGRAFÍA (CONSEJOS ÚTILES PARA SACAR FOTOS DE MEJOR CALIDAD)

Sujete el ImageView de la forma más firme posible con ambas manos rodeando los binoculares, pulse ligeramente el botón SNAP usando el extremo plano de un dedo. Si se apoya contra una pared, un árbol, etc., para lograr un punto de apoyo firme, también puede ayudar a que la cámara no se mueva al sacar las fotos. Cerciórese de estar a una distancia de 10 metros (30 pies) o más del sujeto que va a fotografiar. A diferencia de la óptica de los binoculares (que se enfoca a unos 5 metros), el enfoque de la cámara se preconfigura y se diseña solamente para sujetos distantes- sus fotos pueden parecer desenfocadas si estuviera demasiado cerca.



USAR EL IMAGEVIEW CON EL ORDENADOR/COMPUTADORA

ANTES DE CONECTAR EL IMAGEVIEW A UN ORDENADOR/COMPUTADORA, instale primero el controlador desde el CD-ROM como se indica en "Instalación del Software". Después de instalar el controlador, también puede instalar Roxio® PhotoSuite 5, siguiendo las instrucciones que aparecen en pantalla (si todavía no tiene un software fotográfico que prefiera usar). Conecte el cable USB que se entrega entre el ImageView y su ordenador/computadora, usando un puerto USB del mismo ordenador/computadora (no use núcleos múltiples de USB). Lea "Descargar fotografías en el ordenador/computadora" para ver instrucciones detalladas sobre cómo transferir fotos a un PC con PhotoSuite.



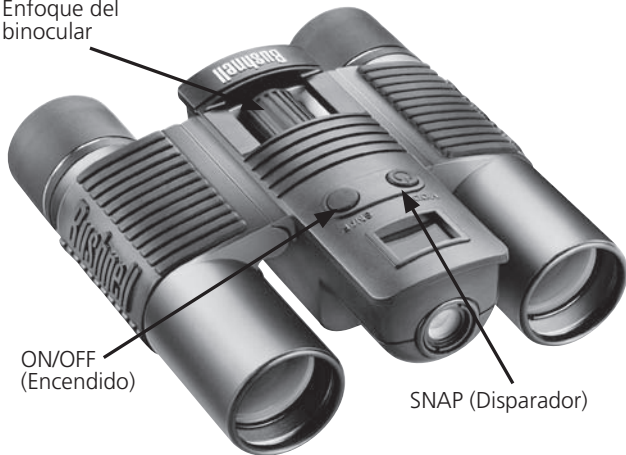
Felicidades por haber comprado unos binoculares ImageView de Bushnell. Antes de usar este producto, lea las instrucciones y tómese el tiempo necesario para familiarizarse con las diferentes partes y características del producto.

INSTRUCCIONES DEL BINOCULAR

ENCENDER Y APAGAR LA CÁMARA

Inserte 2 pilas alcalinas AAA como se indica en la tapa interior del compartimiento para pilas, situado en la parte lateral del ocular izquierdo. Encienda la cámara pulsando y manteniendo pulsado el botón MODE hasta que se encienda la pantalla de visualización y la cámara emita un pitido. Para apagar la unidad, pulse y mantenga pulsado el botón MODE hasta que se apague la pantalla de visualización. La cámara se apagará automáticamente para que no se gasten las pilas si no se pulsa ningún botón durante 2 minutos.

Enfoque del binocular



ON/OFF
(Encendido)



SNAP (Disparador)



SACAR UNA FOTOGRAFÍA


Con la cámara encendida, pulse el botón SNAP (Disparador) para sacar una nueva foto. Para obtener mejores resultados, sujete el ImageView con firmeza con ambas manos y pulse ligeramente el botón SNAP con el extremo plano de su dedo en lugar de “golpearlo” con la punta del dedo. Cerciérese de estar a 10 metros (30 pies) por lo menos del sujeto, ya que el enfoque de la cámara está preconfigurado para lograr óptimos resultados con los objetos distantes (como deportes, fauna y flora, etc.).

CAMBIAR LAS MODALIDADES DE OPERACIÓN


Si pulsa el botón MODE recorrerá un ciclo por las diferentes modalidades y posiciones especiales de la cámara. El icono o símbolo correspondiente (indicado entre paréntesis más abajo) se visualizará en la pantalla por cada modalidad del ciclo tocando el botón MODE y destellará a menos que la seleccione o confirme con el botón SNAP (el icono dejará de destellar). Si no se pulsa ningún botón durante más de 5 segundos, la cámara regresará a la operación normal. Las modalidades / configuraciones se visualizarán durante el ciclo en el orden siguiente:

- **Timer [Temporizador]** () : Selecciona el disparador automático, con el que se puede sacar una foto con un retraso de 10 segundos cuando se pulsa el botón SNAP. Es muy útil para no sacar fotos borrosas al golpear la cámara cuando está montada en un trípode (opcional), especialmente en condiciones de luz escasa. Una vez seleccionado, la cámara permanecerá en la modalidad de disparador automático hasta que regrese a la modalidad de temporizador y lo apague
- **Repeat Shot [Repetir Toma]** () : Saca una serie rápida de 3 fotos consecutivas, separadas 1 segundo aproximadamente, cuando pulsa y mantiene pulsado el botón SNAP. Como en el caso del temporizador, la cámara permanecerá en esta modalidad hasta que la cambie, o hasta que la memoria de la cámara esté llena. Esto se indica en la pantalla de visualización mostrando “FUL” y un pitido de alarma.

- **High/Low Quality (LQ) [Calidad Alta/Baja]:** Cuando se visualiza “LQ”, si pulsa “OK” se pone la cámara en la modalidad de baja resolución (320x240 pixels) – el icono “LQ” dejará de destellar. En la modalidad LQ se pueden guardar más fotos en la memoria antes de parar para descargarlas, con la desventaja de que las fotos son de menor calidad. Para reposicionar la cámara en alta resolución, regrese a la modalidad LQ y vuelva a pulsar OK (ya no se visualizará “LQ”). Cuando no se ve el icono LQ, la cámara está en la modalidad de alta resolución (640x480 pixels) para lograr la mejor calidad.
- **Modalidad AVI () :** Esta modalidad permite que la cámara pueda tomar clips de película cortos (archivos .avi) en lugar de fotografías fijas. Después de activar esta modalidad (pulse SNAP cuando destelle el icono de película), si mantiene pulsado el botón SNAP filmará una película .avi hasta que lo suelte (o hasta que la memoria esté llena). Cuando se suelta el botón SNAP, la cámara regresa a la operación normal de foto fija (siempre que quede espacio en la memoria). Repita los pasos para volver a poner la modalidad AVI si quiere tomar más clips de película.
- **Posición de frecuencia eléctrica: (60/50 Hz):** Fija la frecuencia eléctrica correcta para evitar cualquier “vacilación” de imagen de la cámara. La opción predeterminada normal es “60” Hz (ciclos), como se usa en Estados Unidos. Si está usando la cámara en un país con 50 Hz de frecuencia eléctrica, pulse SNAP cuando destelle el icono “50” para seleccionarlo.
- **Delete Last [Borrar la última] () :** Si pulsa SNAP cuando destelle el icono “Delete Last” se borrará (eliminará) de la memoria de la cámara la última fotografía tomada.

- **Delete All [Borrar todas]** () : Cuando se selecciona esta modalidad, la palabra "ALL" (TODAS) aparecerá al lado del icono de papelera, y destellará en la pantalla el número total de fotografías que hay en la memoria. Pulse y mantenga pulsado el botón SNAP para borrar todo el contenido de la memoria. Podrá oír un tono que irá aumentando de intensidad a medida que se van borrando las fotos. Cuando se complete el proceso, la visualización del número de fotos se pondrá a cero. Si no se pulsa ningún botón durante 5 segundos, la cámara regresa a la posición de espera. La modalidad "Delete All" es una forma rápida de borrar totalmente la memoria después de haber descargado sus fotos en el ordenador/ computadora y, de esta forma, la cámara estará lista para aceptar tantas fotos nuevas como sea posible.

OTROS ICONOS DE VISUALIZACIÓN

- **Indicador de pilas** () : Muestra la vida útil que queda en las pilas. Cuando sólo aparezca lleno un tercio del icono, puede ir planeando la sustitución de la pila pronto. Cerciórese de llevar pilas de repuesto en un viaje largo o en acontecimientos importantes.



ADVERTENCIA: Cerciórese de descargar todas las fotos (vea las instrucciones siguientes) de la cámara antes de quitar o cambiar las pilas. La memoria de la cámara depende de las pilas y perderá sus fotografías si quita las pilas o si deja que se desgasten completamente.

- **Conexión PC (PC)** : Cuando la cámara se conecta al PC mediante el cable USB que se adjunta, se visualizará el icono "PC". Nota: cuando la cámara se conecta a un PC se encenderá automáticamente, y usa la conexión USB para no gastar las pilas mientras descarga sus fotos.

Requisitos del sistema:

Pentium 166MMX o equivalente mínimo

(Se recomienda Pentium II 266)

Windows 98/ME/2000/XP

Mínimo de 32MB de memoria RAM

Puerto USB (no conecte la cámara a través de un núcleo múltiple de USB)

Mínimo de 200 MB de espacio en disco duro, con 65MB adicionales para IE y Direct X

Controlador CD-ROM

Monitor Super VGA y tarjeta de vídeo

INSTALACIÓN DEL SOFTWARE

NO CONECTE LA CÁMARA IMAGEVIEW AL ORDENADOR/COMPUTADORA ANTES DE INSTALAR EL SOFTWARE DEL CONTROLADOR (sólo en Windows 98/98SE)

Inserte el disco CD-ROM suministrado. Se lanzará automáticamente y mostrará el controlador y la pantalla de instalación de PhotoSuite.

Los usuarios de Windows 98 tienen que instalar el controlador (haga clic en Instalar Controlador - "Install Driver") antes de conectar la cámara para descargarlo. Windows 2000, ME y XP no necesitan ningún controlador.

A menos que ya tenga un software de edición de fotos que quiera usar, haga clic en el botón para instalar PhotoSuite (compatible con Windows 98/98SE/2000/ME/XP).

Cerciórese de instalar primero el controlador si usa Windows 98/98SE .

Conecte la cámara a su PC con el cable USB suministrado. Será reconocido como un "dispositivo de almacenamiento masivo", que actuará como un disco duro externo.

Abra Windows Explorer o Mi Ordenador/computadora (My Computer), la cámara se mostrará como un icono nuevo de Disco Intercambiable (Removable Disk). Abra este "Disco" y localice sus fotos (archivos .jpg) dentro de las carpetas.

Haga clic en un archivo fotográfico individual, o use Editar>Seleccionar Todas (Edit>Select All) si quiere descargar todas las fotos. Luego elija Mover a la Carpeta... (Move to Folder...) en el menú Editar. Puede elegir un archivo existente (como. "Mis Fotografías") o crear uno nuevo en el lugar y con el nombre que quiera. Luego haga clic en "OK" y sus fotos serán transferidas desde la cámara a esa carpeta de su disco duro. Alternativamente, si lo prefiere, sólo tiene que copiar y empastar, o arrastrar y soltar sus archivos fotográficos desde el "Disco" de la cámara hasta el lugar del disco duro que elija.

Entonces puede desconectar la cámara-primero tiene que hacer clic en el icono de la cámara de la bandeja de su sistema (mueva el cursor del ratón sobre los iconos de la esquina inferior derecha de la pantalla para encontrarlo) y siga las instrucciones de su PC para parar y quitar el dispositivo USB.

Para ver y editar sus fotos, puede usar PhotoSuite (incluido en el CD), o usar cualquier otro software de edición de fotos. Seleccione Archivo>Abrir (File>Open) en el editor de fotos y navegar hasta la carpeta que contenga sus archivo de cámara previamente transferidos. Consulte, en el manual de instrucciones del software fotográfico, el menú Ayuda (Help) si quiere ver los detalles específicos para editar, volver a guardar e imprimir fotos.

Para ver los archivos descargados de películas .avi, abra Windows Media Player (incluido con todas las versiones de Microsoft Windows) y abra el archivo .avi desde la ubicación donde lo guardó previamente. En las versiones recientes de Media Player, sólo tiene que arrastrar el nombre del archivo de película desde su ubicación hasta la ventana de Media Player, y empezará a reproducirse automáticamente. QuickTime, que viene preinstalado en muchos ordenadores/computadoras (o disponible para descargarse gratuitamente en Apple.com) también se puede usar para abrir y reproducir los clips de películas .avi.

INSTRUCCIONES DE LOS BINOCULARES

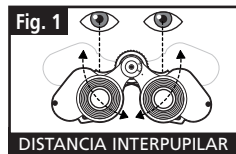
Los binoculares de Bushnell son instrumentos de precisión diseñados para ofrecer muchos años de uso agradable. Esta parte del folleto le ayudará a lograr un rendimiento máximo explicando cómo puede ajustar los binoculares a sus ojos y cómo cuidar de este instrumento. Léalo detenidamente antes de usar el binocular.

AJUSTES PARA LOS OJOS (Figura 1)

Cómo se ajusta a la distancia entre los ojos

La distancia entre los ojos, denominada "distancia interpupilar," varía de una persona a otra. Para conseguir un alineamiento perfecto de las lentes a los ojos, siga estos pasos sencillos.

1. Sujete los binoculares en la posición de visión normal.
2. Agarre con firmeza los tubos. Acerque o separe los tubos hasta que vea un campo circular único. Ponga siempre sus binoculares en esta posición antes de usarlos.



Cómo ajustarlos a la agudeza visual individual

Como la vista individual varía de una persona a otra, los binoculares de Bushnell tienen un ajuste dióptrico que le permite afinar los binoculares de acuerdo con su visión. Siga las instrucciones de enfoque que puede ver a continuación para sus binoculares.

ENFOQUE

1. Ajuste la distancia interpupilar. (Figura 1)
2. Ponga el "ajuste dióptrico" (Figura 2) en cero y mire a un objeto distante.
3. Mantenga los ojos abiertos en todo momento.
4. Usando la cubierta de lente o la mano, cubra el objetivo (delantero) del mismo lado de los binoculares que tiene el "ajuste dióptrico". Normalmente es el lado derecho.
5. Usando la rueda de enfoque central enfoque a un objeto distante que tenga detalles específicos (como una pared de ladrillo, ramas de árboles, etc.) hasta que aparezca tan nítido como sea posible.
6. Descubra la lente del objetivo del lado del ajuste dióptrico, cubra la otra lente del objetivo, luego mire al mismo objeto.
7. Usando el anillo del "ajuste dióptrico" enfoque el mismo objeto que está viendo. Tenga cuidado, ya que girar en exceso o forzar el ocular dióptrico puede causar daños o hacer que la pieza se desprenda del chasis.
8. Su binocular debe ajustarse para sus ojos. Enfocar a cualquier distancia cercana o lejana podrá hacerse girando simplemente la rueda de enfoque central. Tome nota del ajuste dióptrico de sus ojos como referencia futura.



OJERAS (Figura 3)

Los binoculares Bushnell disponen de unas ojeras de caucho que se pueden bajar diseñadas para ofrecer un mayor confort y eliminar la luz superflua. Si usa gafas de sol o graduadas, baje las ojeras. De esta forma sus ojos estarán más cerca de las lentes de los binoculares y logrará un mejor campo de visión.



INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO DE LOS BINOCULARES

Los binoculares de Bushnell le ofrecerán muchos años de servicio sin problemas si reciben el cuidado normal que se tiene con cualquier instrumento óptico de precisión. Los modelos que no son impermeables no deben exponerse a una humedad excesiva.

1. Si su binocular tiene ojeras flexibles que se pueden bajar, guárdelas con las ojeras levantadas. De esta forma evitará que se sometan a un estrés y desgaste excesivos en la posición bajada.
2. Evite los golpes y dejar caer el instrumento.
3. Guárdelo en un lugar fresco y seco.
4. **PRECAUCIÓN:** Si mira directamente al Sol con los binoculares podría ser muy dañino para sus ojos.
5. No esponga nunca su binocular ImageView a ningún tipo de líquido o fluido excesivo, ya que los binoculares no son impermeables ni están protegidos contra el empañamiento.
6. Saque las pilas del ImageView si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo. (Cerciórese de descargar todas las fotografías de la cámara antes de quitar las pilas.)

LIMPIEZA

1. Sople cualquier mota de polvo o fragmento que haya en la lente (o use un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad o las huellas dactilares, limpie con un paño de algodón suave frotando con un movimiento circular. La utilización de un paño áspero o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de las lentes y terminar causando un daño permanente. Un paño de limpieza de "microfibras" (que puede encontrar en cualquier tienda fotográfica) es ideal para la limpieza de rutina de los instrumentos ópticos.
3. Para una limpieza más a fondo, puede usar papel para limpiar lentes fotográficas y fluido para limpieza de lentes fotográficas o alcohol isopropílico. Aplique siempre el fluido al paño de limpieza, nunca directamente a las lentes.

GARANTÍA / REPARACIÓN

GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de materiales y fabricación durante dos años después de la fecha de compra. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento realizados por alguien que no sea un departamento de servicio autorizado de Bushnell.

Cualquier envío que se haga bajo esta garantía deberá ir acompañado por lo siguiente:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos postales y de manejo.
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto.
- 3) Una explicación del defecto.
- 4) Una prueba de la fecha de compra.
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, con los portes prepagados a la dirección que se muestra a continuación:

EN EE.UU. ENVIAR A:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

EN CANADÁ ENVIAR A:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para que le den la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
ALEMANIA
Tel: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.
Puede que tenga otros derechos que verían de un país a otro.

©2004 Bushnell Performance Optics

Bushnell®

IMAGEVIEW®

Deutsch



Model: 11-8200
LIT. #: 98-0418/11-04



BATTERIEN EINLEGEN

Nach Angabe im Batteriefach im Boden der ImageView 2 AAA Alkali-Batterien einlegen.

DAS FERNGLAS AUF KOMFORTABLES SEHEN EINSTELLEN

Den mittleren Fokusknopf einstellen und dabei ein entferntes Objekt durch das Fernglas betrachten, bis es scharf erscheint. Die rechte und linke Seite des Fernglases enger zusammenführen oder weiter auseinander bewegen, bis ein einzelnes rundes Bild gesehen wird. Das rechte Okular drehen (Dioptrieneinstellung), um die Einstellung zu verändern, wenn das Bild dem rechten Auge nicht genauso erscheint, wie dem linken Auge.

DIE KAMERA EINSCHALTEN

Den Modus-Knopf drücken, ihn dann loslassen, wenn der LCD Monitor vor dem Knopf erscheint. Es erscheint ein Batterieanzeiger und 3 Ziffern, die die Anzahl aufgenommener Fotos angeben (im Moment im internen Speicher abgelegt). Bei der Aufnahme neuer Fotos zählt der Zähler aufwärts. Zum Abschalten der Kamera MODE (Modus) drücken. Alle Fotos sollten als Vorsichtsmaßnahme heruntergeladen werden, bevor die Batterien ausgetauscht werden oder die Kamera über längere Zeit unbenutzt aufbewahrt wird (länger als einige Wochen).

DIE KAMERA-EINSTELLUNGEN PRÜFEN

Sichergehen, daß die Kamera auf hohe Qualität eingestellt ist ("LQ" erscheint nicht im LCD Monitor – siehe vollständige Anweisungen für die Einstellung der Fotoqualität), wenn beste Ergebnisse erzielt werden sollen, und insbesondere dann, wenn die Fotos gedruckt werden sollen. Siehe unter "Changing Operational Modes" (Änderung der Betriebsmodi) nach vollständigen Anweisungen zu Merkmalen wie wiederholte Aufnahme, Video-Clips und das

Löschen eines gerade aufgenommenen Fotos.



EIN FOTO AUFNEHMEN (TIPS FÜR BESSERE FOTOQUALITÄT)

Die ImageView so ruhig wie möglich halten, dabei liegen die Hände um das Fernglas, den SNAP Knopf mit dem flachen Ende eines Fingers leicht herunterdrücken. Man kann sich dabei an eine Wand oder an einen Baum usw. lehnen und sich somit abstützen, was dazu beiträgt, daß die Kamera sich bei der Aufnahme eines Fotos nicht bewegt. Sichergehen, mindestens 9 Meter Abstand zum Fotoobjekt einzuhalten. Anders als bei den Fernglasoptiken, (die bis zu ca. 4,50 m fokussieren), ist der Kamerafokus voreingestellt und nur entfernte Objekte ausgelegt – Die Fotos können bei zu geringem Abstand unscharf sein.

DIE IMAGEVIEW MIT DEM COMPUTER BENUTZEN

VOR DEM ANSCHLIESSEN DER IMAGEVIEW AN EINEN COMPUTER zunächst den Treiber von der CD-ROM installieren, wie unter "Software Installation" (Installation der Software) angegeben. Nach der Installation des Treibers kann auch Roxio® PhotoSuite 5 nach den Anweisungen im Bildschirm installiert werden, (wenn noch keine Foto-Software vorhanden ist). Das mitgelieferte USB Kabel zwischen der ImageView und dem Computer anschließen, dazu einen USB Port auf dem Computer selbst benutzen („Hubs“ vermeiden). Unter "Downloading Photos to Your Computer" (Herunterladen von Fotos zum Computer) die ausführlichen Anweisungen zur Übermittlung von Fotos an einen PC unter Einsatz von PhotoSuite durchlesen.

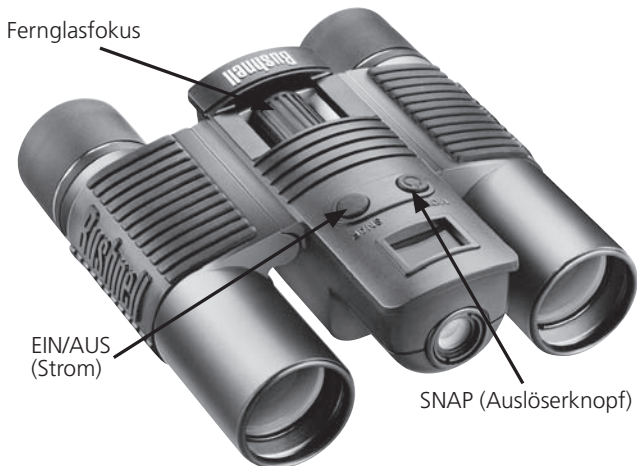


Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Bushnell ImageView Fernglases. Bevor Sie das Produkt benutzen, lesen Sie bitte diese Anweisungen gut durch, und nehmen Sie sich Zeit, sich mit den einzelnen Teilen und Merkmalen des Produkts vertraut zu machen.

ANWEISUNGEN ZUM FERNGLAS

DIE KAMERA EIN- UND AUSSCHALTEN

Nach Angabe im Batteriefach im Boden der Kamera 2 AAA Alkali-Batterien einlegen. Mit Drücken des „MODE“ Knopfes (Modus) die Kamera einschalten und ihn festhalten, bis die Kamera einen Piepton abgibt. Zum Abschalten des Geräts den MODE Knopf drücken und festhalten bis der Monitor abschaltet. Wenn zwei Minuten lang kein Knopf gedrückt wurde, schaltet die Kamera sich selbst automatisch aus, um Batterieenergie zu sparen.







EIN BILD AUFNEHMEN


Bei eingeschalteter Kamera für die Aufnahme eines neuen Fotos den SNAP Knopf drücken. Für beste Ergebnisse die ImageView mit beiden Händen ruhig halten und den SNAP Knopf leicht mit dem flachen Ende eines Fingers drücken, anstatt ihn mit einer Fingerspitze zu „stoßen“. Sicher gehen, daß ein Abstand von mindestens 9 m vom Objekt eingehalten wird, denn der Kamerafokus ist für optimale Ergebnisse mit entfernten Objekten voreingestellt (d.h.: Sport, Beobachtung von Wild, usw.).

DIE BETRIEBSMODI ÄNDERN


Mit kurzem Drücken des MODE Knopfes werden mehrere spezielle Modi und Einstellungen der Kamera durchlaufen. Für jeden Modus wird bei Durchlauf mit Drücken des MODE Knopfes ein entsprechendes Icon oder Symbol (weiter unten in Klammern angegeben), und es blinkt, es sei denn, es würde ausgewählt und mit dem SNAP Knopf bestätigt, (das Icon blinkt nicht mehr). Wenn über 5 Sekunden lang kein Knopf gedrückt wird, kehrt die Kamera in den Normalbetrieb zurück. Beim Durchlaufen werden die Modi / Einstellungen in folgender Reihenfolge angezeigt:

- **„Timer“** () : wählt den Selbstauslöser, der nach 10 Sekunden Verzögerung nach dem Drücken des SNAP Knopfes ein Foto aufnimmt. Dies ist nützlich bei der Vermeidung von unscharfen Bildern von Stößen an der Kamera, wenn sie auf ein Stativ montiert ist (Option), und insbesondere bei schwachen Lichtverhältnissen. Nach der Einstellung bleibt die Kamera im Selbstauslöser-Modus, bis man zur Einstellung des Selbstauslöser-Modus zurückkehrt und ihn abschaltet.
- **„Repeat Shot“** () : (Aufnahme wiederholen): Nimmt eine rasche Serie von 3 Bildern im ca. 1 Sekundenabstand nacheinander auf, wenn der SNAP Knopf gedrückt und festgehalten wird. Wie beim Selbstauslöser bleibt die Kamera in diesem Modus, bis er geändert wird, oder bis der Kameraspeicher voll ist. Dies wird im Monitor mit der Anzeige „FUL“ (voll) und einem Tonalarm angegeben.

- **High/Low Quality (LQ)” (Hohe / Geringe Qualität):** Wenn “LQ” angezeigt wird, wird die Kamera mit Drücken von “OK” auf den Modus Geringe Auflösung eingestellt (320 x 240 Pixel) – Das “LQ” Icon blinkt nicht mehr. Im „LQ“ Modus können mehr Fotos im Speicher abgelegt werden, bevor sie heruntergeladen werden müssen mit dem Kompromiß geringerer Qualität der Fotos. Für die Rückstellung der Kamera in den Modus Hohe Auflösung in den „LQ“ Modus zurückkehren und SNAP erneut drücken (“LQ” wird nicht mehr angezeigt). Wenn das “LQ” Icon aus ist, befindet sich die Kamera im Modus Hohe Auflösung (640 x 480 Pixel) für beste Qualität.
- **„AVI Mode”:** () : Dies stellt die Kamera für die Aufnahme kurzer Video-Clips ein (.avi Dateien) anstelle von Standbildern. Nach der Aktivierung dieses Modus (wenn das Video Icon blinkt, SNAP drücken), mit Festhalten des SNAP Knopfes wird ein avi Clip gefilmt, bis er losgelassen wird, (oder wenn der Speicher voll ist). Nach dem Loslassen des SNAP Knopfes kehrt die Kamera zum Normalbetrieb mit Standfotos zurück, (sofern leerer Speicherplatz verfügbar ist). Wenn mehr Video-Clips aufgenommen werden sollen, die Schritte zur Einstellung des AVI Modus erneut wiederholen.
- **“Power Frequency Setting”:** (Einstellung der Stromfrequenz) (60/50 Hz): Damit wird die richtige Stromfrequenz eingestellt, damit “Flimmern” in der Ausgabe von der Kamera vermieden wird. Die Normaleinstellung ist “60” Hz (Zyklus), wie in den Vereinigten Staaten benutzt. Wenn die Kamera in einem Land mit 50 Hz Stromfrequenz benutzt wird, SNAP drücken, wenn das “50” Icon blinkt, um es zu wählen.
- **“Delete Last”** () : (Zuletzt löschen): Bei blinkendem “Delete Last” Icon wird bei Drücken von SNAP das zuletzt aufgenommene Foto aus dem Speicher gelöscht (vernichtet).

- **Delete All** () (Alles löschen): Wenn dieser Modus gewählt ist, erscheint das Wort "ALL" (Alle) neben dem Mülleimer-Icon, und die Gesamtzahl der Fotos im Speicher blinkt im Monitor. Den SNAP Knopf drücken und festhalten, damit der gesamter Speicherinhalt gelöscht wird. Es ist ein Ton zu hören, der mit dem Löschen der Fotos immer höher wird. Wenn der Prozeß abgeschlossen ist, wird die Anzeige der Fotoanzahl auf Null zurückgestellt. Wenn 5 Sekunden lang kein Knopf gedrückt wird, kehrt die Kamera in den Stand by zurück. "Delete All" ist ein rascher Weg, den Speicher nach dem Herunterladen der Fotos in den Computer zu leeren, so daß die Kamera bereit ist, so viele neue Fotos wie möglich zu speichern.

ANDERE ICONS IM MONITOR

- "Battery Indicator" () : (Batterieanzeiger): Zeigt das übrige Batterieleben. Wenn nur ein Drittel des Icons ausgefüllt ist, sollte der baldige Austausch der Batterien vorgesehen werden. Sichergehen bei einer langen Reise oder wichtigen Events einen zusätzlichen Satz Batterien mitzunehmen.



ACHTUNG: Sichergehen, daß alle Fotos aus der Kamera heruntergeladen wurden (siehe Anweisungen weiter unten), bevor die Batterien entnommen oder ausgetauscht werden. Der Kameraspeicher hängt von der Batterie ab, und die Fotos gehen verloren, wenn die Batterien herausgenommen werden, oder wenn zugelassen wird, daß die Batterien vollkommen leer sind.

- "PC Connection" (PC) (PC-Anschluß): Wenn die Kamera über das mitgelieferte USB Kabel an den Computer angeschlossen ist, wird das "PC" Icon angezeigt. Hinweis: Wenn die Kamera an einen PC angeschlossen ist, schaltet sie automatisch ein und benutzt den Strom des USB Anschlusses, um beim Herunterladen von Fotos Batterieleistung zu sparen.

IMAGEVIEW MIT DEM COMPUTER BENUTZEN

Erforderliches System:

Pentium 166 MMX oder gleichwertig Minimum

(Empfohlen wird Pentium II 266)

Windows 98/ME/2000/XP

Minimum 32 MB RAM

USB Port (die Kamera nicht über einen USB Hub anschließen)

Minimum 200 MB Speicherplatz auf der Festplatte mit zusätzlichen 65 MB für IE und Direct X

CD-ROM Treiber

Super VGA Monitor und Videokarte

INSTALLATION DER SOFTWARE

DIE IMAGEVIEW KAMERA NICHT AN DEN COMPUTER ANSCHLIESSEN, BEVOR DIE TREIBER-SOFTWARE INSTALLIERT WURDE (nur bei Windows 98/98 SE)

Die mitgelieferte CD-ROM einlegen. Sie startet automatisch und zeigt den Bildschirm für die Installation des Treibers und PhotoSuite an.

Windows 98 Benutzer müssen den Treiber installieren (auf "Install Driver") klicken bevor die Kamera zum Herunterladen angeschlossen wird. Windows 2000, ME und XP erfordern keinen Treiber.

Wenn noch keine Fotobearbeitungs-Software vorhanden ist, die benutzt werden soll, den Knopf zum Installieren von PhotoSuite drücken (kompatibel mit Windows 98/98SE/2000/ME/XP).

DAS HERUNTERLADEN VON FOTOS

Bei Benutzung von Windows 98/98SE sichergehen, daß der Treiber zuerst installiert wurde.

Die Kamera wird mit dem mitgelieferten USB Kabel an den PC angeschlossen. Sie wird als „Massenspeicher“ erkannt und arbeitet genau wie eine externe Festplatte.)

Den Windows Explorer oder “My Computer” öffnen, die Kamera wird als ein neues Icon für “Removable Disk” (Herausnehmbare Festplatte) angezeigt. Diese „Festplatte öffnen und die Fotos (.jpg Dateien) in den Ordnern lokalisieren.

Auf eine Fotodatei klicken oder “Edit>Select All” (Bearbeiten>Alle wählen) benutzen, wenn alle Fotos heruntergeladen werden sollen. Dann “Move to Folder ...” (Zum Ordner ... gehen) im “Edit” Menü (Bearbeitung) wählen. Es kann ein vorhandener Ordner gewählt (z.B.: “My Pictures”, (Meine Bilder) oder ein neuer am gewünschten Ort und Namen angelegt werden. Dann “OK” klicken, und die Fotos werden von der Kamera in diesen Ordner auf der Festplatte heruntergeladen. Als Alternative können auch nur einfach die Fotodateien von der Kamera „Festplatte“ zum gewünschten Ort auf der Festplatte kopiert und eingefügt oder gezogen und abgelegt werden.

Die Kamera kann dann abgetrennt werden – Zunächst sollte das Kamera-Icon im System angeklickt werden (Mit dem Mauscursor über die Icons in der Ecke unten rechts im Bildschirm gehen, um das zu finden), und die Anweisungen des PC zum Stoppen und Entfernen des USB Geräts befolgen.

Für das Ansehen und Bearbeiten der Fotos wird PhotoSuite (auf der CD-ROM enthalten) oder eine andere Fotobearbeitungs-Software benutzen. “File>Open” (Datei>öffnen) im Foto-Editor wählen und zum Ordner navigieren, der die vorher übermittelten Kamera-Dateien enthält. Für spezifische Details über die Bearbeitung, das neue Abspeichern und das Drucken von Fotos im Benutzer-Handbuch der Foto-Software nachlesen oder das Hilfe-Menü abfragen.

Zum Ansehen der heruntergeladenen avi Videodateien den Windows Media Player öffnen, (er ist in allen Versionen von Microsoft Windows enthalten), und die avi Datei am Ort öffnen, an dem sie vorher gesichert worden war. In den jüngsten Versionen des Media Player braucht der Name der Videodatei nur einfach aus seinem Ort in das Fenster des Media Player gezogen zu werden, und es beginnt automatisch mit dem Abspielen. Das in vielen Computern schon installierte (oder kostenlos von Apple.com heruntergeladene) QuickTime kann ebenfalls für das Öffnen und Abspielen der avi Video-Clips benutzt werden.

ANWEISUNGEN ZUM FERNGLAS

Das Bushnell Fernglas ist ein Präzisionsinstrument und für viele Jahre angenehmes Sehen ausgelegt. Dieser Teil des Büchleins hilft dabei, optimale Leistung zu erzielen, denn hier wird erklärt, wie das Fernglas an die Augen angepaßt wird, und wie dieses Instrument gepflegt wird. Vor der Benutzung des Fernglases die Anweisungen sorgfältig durchlesen.

ANPASSUNG AN DIE AUGEN (Abbildung 1)

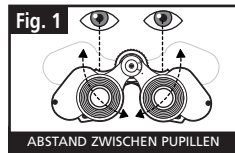
Anpassung an den Augenabstand

Der Augenabstand, auch "Abstand zwischen Pupillen" genannt, ist bei jeder Person anders. Für die perfekte Ausrichtung der Linse auf das Auge diese einfachen Schritte befolgen.

1. Das Fernglas in normaler Sehposition halten.
2. Jeden Zylinder fest ergreifen. Die Zylinder enger zusammen bewegen oder auseinanderziehen, bis ein einzelnes kreisrundes Feld erscheint. Das Fernglas vor der Benutzung immer auf diese Position zurückstellen.

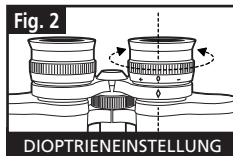
Anpassung an die individuelle Sehschärfe

Da die individuelle Sehschärfe je nach Person unterschiedlich ist, haben die Bushnell Ferngläser eine Möglichkeit zur Dioptrieneinstellung, mit der das Fernglas fein auf die jeweilige Sehschärfe abgestimmt werden kann. Für das Fernglas die nachstehenden Anweisungen zur Fokussierung befolgen.



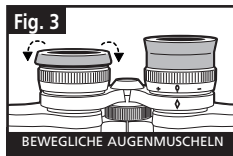
FOKUSSIERUNG

1. Den Abstand zwischen Pupillen anpassen. (Abbildung 1)
2. Die "diopter setting" (Dioptrieneinstellung) auf Null setzen (Abbildung 2) und ein entferntes Objekt ansehen.
3. Beide Augen jederzeit offenhalten.
4. Mit dem Linsendeckel oder der Hand die Objektivlinse (vorne) der gleichen Seite des Fernglases abdecken, die die "diopter setting" hat. Dies ist normalerweise die rechte Seite.
5. Mit dem Fokusrädchen in der Mitte auf ein entferntes Ziel mit feinen Details fokussieren (z.B. Ziegelmauer, Baumäste, usw.), bis es so scharf wie möglich eingestellt ist.
6. Die Abdeckung auf der Dioptrien-Seite entfernen, die andere Objektivlinse abdecken, dann das gleiche Objekt ansehen.
7. Mit dem Einstellring der "diopter setting" auf das gleiche angesehene Objekt fokussieren. Es sollte mit Vorsicht vorgegangen werden, denn das Überdrehen oder Zwingen des Dioptrien-Okulars kann Schaden verursachen oder das Okular vom Rahmen abbrechen.
8. Das Fernglas sollte individuell eingestellt werden. Jetzt kann das Fokussieren auf jeden großen oder kleinen Abstand erreicht werden, indem einfach am Fokusrädchen in der Mitte gedreht wird. Die Dioptrieneinstellung für spätere Benutzung notieren.



AUGENMUSCHELN (Abbildung 3)

Das Bushnell Fernglas ist mit beweglichen Augenmuscheln aus Gummi ausgestattet, die für den Komfort ausgelegt sind und kein Licht von außen hereinlassen. Beim Tragen von Sonnen-/korrigierenden Brillen die Augenmuscheln nach unten drehen. Damit gelangen die Augen näher an die Fernglaslinse, was für ein verbessertes Sehfeld sorgt.



ANWEISUNGEN ZUR PFLEGE VON FERNGLÄSERN

Das Bushnell Fernglas bietet jahrelangen störungsfreien Service, wenn es die normale Pflege bekommt, die normalerweise für ein feines optisches Instrument gilt. Nicht wasserfeste Modelle sollten keiner übermäßigen Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

1. Wenn das Fernglas bewegliche und flexible Augenmuscheln hat, es mit den Augenmuscheln nach oben aufbewahren. Dies verhindert übermäßige Belastung und Abnutzung in der Position nach unten.
2. Stöße und Herunterfallen vermeiden.
3. An einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
4. **ACHTUNG:** Die direkte Betrachtung der Sonne mit dem Fernglas kann für die Augen sehr schädlich sein.
5. Das ImageView Fernglas niemals irgendeiner übermäßigen Menge von Flüssigkeit oder Fluid aussetzen, denn das Fernglas ist nicht wasserfest / beschlagfrei.
6. Wenn das ImageView für längere Zeit nicht benutzt werden soll, die Batterien herausnehmen. (Sichergehen, daß alle Bilder von der Kamera heruntergeladen werden, bevor die Batterien entnommen werden).

SÄUBERUNG

1. Staub oder Rückstände auf der Linse wegblasen (oder einen weichen Linsenpinsel benutzen).
2. Zur Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken mit einem weichen Baumwolltuch in kreisrundem Reiben säubern. Grobe Gewebe oder unnötiges Reiben können die Linsenoberfläche verkratzen und nachhaltigen Schaden verursachen. Ein „Mikrofaser“ Säuberungstuch (bei den meisten Fotohändlern erhältlich) ist ideal für die routinemäßige Säuberung der Optiken.
3. Für das gründlichere Säubern können Gewebe für Fotolinsen und entsprechende Säuberungsfluids oder Isopropyl-Alkohol verwendet werden. Das Fluid immer auf das Tuch geben – niemals direkt auf die Linse.

GARANTIE / REPARATUR

AUF ZWEI JAHRE BEGRENZTE GARANTIE

Das Bushnell® Produkt ist für zwei Jahre nach dem Kaufdatum frei von Mängeln der Werkstoffe und der Ausführung garantiert. Sollte sich unter dieser Garantie ein Mangel herausstellen, werden wir nach eigenem Gutdünken das Produkt reparieren oder ersetzen, wenn es mit vorher bezahltem Porto eingeschickt wird. Diese Garantie deckt keine Schäden durch falsche Benutzung, falsche Handhabung oder Installation durch eine andere Person als diejenigen der von Bushnell zugelassenen Serviceabteilung.

Rücksendungen im Rahmen dieser Garantie müssen enthalten:

- 1) Einen Scheck / eine Zahlungsanweisung über \$ 10,00 zur Deckung der Gebühren der Post und das Handling
- 2) Name und Adresse für die Rücksendung des Produkts
- 3) Eine Erklärung des Mangels
- 4) Kaufbeleg mit Datum
- 5) Das Produkt sollte gut in einem Versandkarton mit robuster Außenseite verpackt werden, damit Schäden beim Transit verhindert werden, und das vorher bezahlte Porto muß beigefügt sein. Der Versand geht an nachstehende Adresse:

IN DEN USA AN:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN KANADA AN:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street Bereich 1
Richmond Hill Ontario L4B 2M9

Für außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekaufte Produkte sich an den örtlichen Händler wenden und die gültigen Informationen über die Garantie einholen. In Europa kann Bushnell auch an folgender Adresse angesprochen werden:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D-50769 KÖLN
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Diese Garantie verleiht spezifische gesetzliche Rechte.
Es kann je nach Land unterschiedliche andere Rechte geben.

©2004 Bushnell Performance Optics

Bushnell®

IMAGEVIEW®

Italiano



Modello: 11-8200
LIT. #: 98-0418/11-04



INSERIMENTO DELLE PILE

Inserire 2 pile alcaline AAA nel modo illustrato nello scomparto pile in fondo all'ImageView.

REGOLARE IL BINOCOLO IN MODO PERSONALIZZATO

Osservare un oggetto distante e metterlo a fuoco agendo sulla rotella centrale di regolazione. Aprire o avvicinare il lato destro e sinistro del binocolo fino a quando si vede un'unica immagine circolare. Ruotare l'oculare destro (regolazione diottrica) se l'immagine non risulta altrettanto nitida, per l'occhio destro, quanto lo è per quello sinistro.

ACCENDERE LA FOTOCAMERA

Premere il pulsante MODE (MODALITÀ) e lasciarlo andare quando il display LCD di fronte al pulsante si accende. Sul display appare l'indicatore della batteria e 3 cifre che indicano il numero delle foto fatte (nella memoria interna). Quando si scattano delle foto nuove, il contatore aggiorna la cifra. Premere e tenere premuto il pulsante MODE (MODALITÀ) quando si desidera spegnere la fotocamera. Scaricare tutte le foto prima di cambiare le pile o prima di mettere via la macchina per lunghi periodi di tempo (qualche settimana o più). È una buona precauzione

CONTROLLO DELLE IMPOSTAZIONI DELLA MACCHINA

Verificare che la fotocamera sia impostata su Alta Qualità se si desiderano i risultati migliori, specialmente se si prevede di stampare le foto (la sigla "LQ" non è visualizzata sul display LCD - vedere le istruzioni sull'impostazione della qualità delle foto). Vedere il paragrafo "Cambiamento delle modalità operative" per istruzioni dettagliate sull'uso delle funzioni quali scatti ripetuti, film (modalità avi) e cancellazione della foto appena scattata.



FOTOGRAFARE (MIGLIORANDO LA QUALITÀ)

Tenere ben salda l'ImageView afferrando il binocolo con entrambe le mani. Quindi, premere il pulsante SNAP con la parte piatta del polpastrello del dito. Per assicurarsi che la fotocamera non si muova mentre si fa la foto, ci si può appoggiare contro un muro, un albero o un altro oggetto. Posizionarsi ad una distanza di almeno 9 metri dal soggetto che si desidera riprendere. A differenza degli elementi ottici del binocolo (che riescono a mettere a fuoco anche a 4,5 metri), la messa a fuoco della fotocamera è predefinita e progettata soltanto per soggetti distanti - le foto sembrerebbero sfuocate che ci si avvicinasse troppo al soggetto da riprendere.

UTILIZZO DI IMAGEVIEW CON IL COMPUTER

PRIMA DI COLLEGARE IMAGEVIEW AL COMPUTER occorre installare l'apposito driver dal CD-ROM seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo "Installazione del software". Dopo l'installazione del driver si può installare anche Roxio® PhotoSuite 5 seguendo le istruzioni che appaiono sullo schermo (se non si ha un altro software fotografico che si preferisce usare). Prendere il cavo USB in dotazione e collegarlo all'ImageView e alla porta USB del computer (evitare gli "hubs" USB). Leggere il paragrafo "Scaricamento delle foto nel computer" per istruzioni dettagliate sul trasferimento delle foto sui PC utilizzando PhotoSuite.

Bushnell®

IMAGEVIEW™

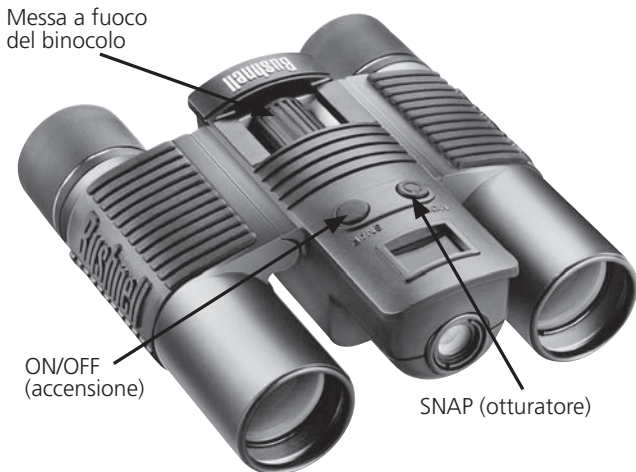


Complimenti per l'acquisto del binocolo ImageView della Bushnell. Prima di usare questo prodotto si raccomanda di leggere a fondo le istruzioni e di acquisire familiarità con i diversi componenti e caratteristiche del prodotto.

ISTRUZIONI PER IL BINOCOLO

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA FOTOCAMERA

Inserire 2 pile alcaline AAA come specificato all'interno dello scomparto pile in fondo alla macchina. Accendere la fotocamera premendo e tenendo premuto il pulsante MODE (MODALITÀ) fino a quando il display si accende e la macchina emette dei brevi segnali acustici. Per spegnerla è sufficiente tenere premuto il pulsante MODE (MODALITÀ) fino a quando il display si spegne. La fotocamera si spegne automaticamente, per risparmiare le pile, se nessun pulsante viene premuto per due minuti.







SCATTARE LA FOTO


Per scattare la foto è sufficiente premere il pulsante SNAP quando la macchina è accesa. Per garantire i migliori risultati si raccomanda di tenere ben salda la ImageView con entrambe le mani e quindi di premere con delicatezza il pulsante SNAP usando un dito - tenere piatto il polpastrello. Posizionarsi ad almeno 9 metri dal soggetto dato che la messa a fuoco della fotocamera è preimpostata per dare i migliori risultati a distanza (es. eventi sportivi, animali liberi, ecc.).

CAMBIAMENTO DELLE MODALITÀ OPERATIVE


Se si preme brevemente il pulsante MODE (MODALITÀ) il sistema visualizza una serie di impostazioni e modalità speciali della fotocamera. Ogni volta che si tocca il pulsante MODE (MODALITÀ) sull'LCD appare l'icona o il simbolo di ciascuna impostazione e modalità (riportate tra parentesi qui sotto). L'icona o il simbolo visualizzati lampeggiano fino a quando non se ne seleziona uno con il pulsante SNAP (solo allora l'icona cessa di lampeggiare). Se nessun pulsante viene premuto per più di 5 secondi, la fotocamera ritorna alla modalità operativa normale. Le modalità/impostazioni vengono visualizzate nell'ordine seguente:

- **Timer** () : Timer automatico -- la fotocamera scatta la foto 10 secondi dopo che si è premuto il pulsante SNAP. Questo permette di evitare foto sfuocate che verrebbero causate dall'urto involontario della fotocamera montata sul treppiede (optional), specialmente in ambienti a luce tenue. Tenere presente che la fotocamera rimane impostata sulla modalità del timer automatico fino alla sua disattivazione.
- **Scatti ripetuti** () : La fotocamera fa una serie rapida di 3 foto consecutive, a distanza di 1 secondo circa l'una dall'altra, quando si tiene premuto il pulsante SNAP. Come con il timer, la fotocamera rimane in questa modalità fino a quando non la si cambia o la memoria non si esaurisce. La memoria è piena quando il sistema visualizza la parola "FUL" (PIENA) sul display ed emette l'allarme acustico.

- **Alta/Bassa Qualità (LQ)** : Quando la sigla "LQ" è visualizzata sul display, se si preme "OK" si sceglie la risoluzione bassa (320x240 pixel) - l'icona "LQ" cessa di lampeggiare. La modalità LQ permette di conservare più foto in memoria, ma di qualità inferiore. Per reimpostare l'alta risoluzione occorre tornare alla modalità LQ e premere di nuovo SNAP (la sigla "LQ" scompare dal display). Quando l'icona LQ è spenta, la fotocamera è impostata per l'alta risoluzione (640x480 pixel), cioè quella con cui si realizzano foto della migliore qualità.
- **Modalità AVI**: () : Questa è la modalità che permette di fare dei brevi video (file .avi). Quando questa modalità è attivata (la si attiva premendo il pulsante SNAP quando l'icona del film lampeggia), è sufficiente premere il pulsante SNAP per fare un video in formato avi -- la fotocamera continua a filmare fintanto che si tiene premuto il pulsante SNAP (o la memoria si esaurisce). Quando si lascia andare il pulsante SNAP la fotocamera torna a operare in modalità foto normale (a condizione che vi sia della memoria libera). Quando si desidera riprendere a filmare è sufficiente ripetere la procedura per impostare la modalità AVI.
- **Impostazione della frequenza: (60/50 Hz)**: Permette di impostare la giusta frequenza elettrica per evitare "tremolii" nel video. L'impostazione predefinita è di "60" Hz (fase), quella degli Stati Uniti. Se si utilizza la fotocamera in un Paese dove la frequenza è di 50 Hz, è sufficiente selezionarla premendo il pulsante SNAP quando l'icona "50" lampeggia.
- **Cancella l'ultima** () : Se si preme SNAP quando l'icona "Cancella l'ultima" lampeggia si cancella (si elimina) dalla memoria della fotocamera l'ultima foto fatta.

- **Cancella tutte** () : Quando si seleziona questa modalità, la parola "ALL" (TUTTE) appare accanto all'icona del cestino dei rifiuti, e il numero totale delle foto in memoria lampeggia sul display. Premere e tenere premuto il pulsante SNAP se si desidera cancellare tutto ciò che c'è in memoria. Man mano che le foto vengono cancellate, la macchina emette un segnale acustico a volume crescente. Finita l'operazione, il numero visualizzato delle foto torna ad essere zero. Se non si preme alcun pulsante per 5 secondi, la fotocamera torna in modalità stand-by. La funzione "Cancella tutte" permette di azzerare velocemente la memoria dopo lo scaricamento delle foto nel computer, in modo che la fotocamera sia pronta per riprendere il maggior numero possibile di foto nuove.

ALTRE ICONE

- Indicatore pile () : Indica la carica restante delle pile. Quando solo un terzo dell'icona è pieno, tenere presente che occorrerà cambiare presto le pile. Non dimenticare di portarsi appresso delle pile di scorta quando si fanno delle escursioni lunghe o si va ad avvenimenti importanti.



AVVERTENZA: Accertarsi di aver scaricato tutte le foto (vedere le istruzioni qui sotto) dalla fotocamera prima di togliere o sostituire le pile. La memoria della fotocamera è alimentata dalle pile. Pertanto, le foto in memoria vengono perse quando si tolgono le pile o se queste si scaricano completamente.

- Connessione al PC (PC) : Quando la fotocamera viene collegata al PC con il cavo USB in dotazione, il sistema visualizza l'icona del "PC". Nota: quando la si collega al PC, la fotocamera si accende automaticamente e si alimenta dalla connessione USB risparmiando le pile durante lo scaricamento delle foto.

Requisiti del sistema:

Pentium 166MMX o equivalente (minimo necessario)

(si raccomanda il Pentium II 266)

Windows 98/ME/2000/XP

Almeno 32 MB di RAM

Porta USB (non collegare la fotocamera tramite un hub USB)

Almeno 200 MB di memoria libera sul disco fisso e altri 65MB per IE e Direct X

Unità CD-ROM

Monitor Super VGA e scheda video

INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE

NON COLLEGARE LA FOTOCAMERA IMAGEVIEW AL COMPUTER PRIMA DI INSTALLARE IL DRIVER (solo per Windows 98/98SE)

Inserire il CD in dotazione con il prodotto nel lettore CD-ROM del computer. Il CD si avvia automaticamente e visualizza la schermata di installazione del driver e di PhotoSuite.

Gli utenti Windows 98 devono installare il driver (cliccare su "Install Driver") prima di collegare la fotocamera per lo scaricamento delle foto. Per i sistemi operativi Windows 2000, XP e ME non occorre installare alcun driver.

A meno che non si disponga già di un software di elaborazione immagini che si sa usare, si consiglia di cliccare sul pulsante e installare PhotoSuite (compatibile con Windows 98/98SE/2000/ME/XP).

SCARICAMENTO DELLE FOTO

Se si usa il sistema operativo Windows 98/98SE occorre accertarsi di aver installato il driver.

La fotocamera viene riconosciuta dal sistema come “dispositivo di memorizzazione di massa” non appena viene collegata al PC con il cavo USB in dotazione. Il computer la gestisce come se fosse un disco fisso esterno.

Aprire Windows Explorer o “Risorse del computer”, la fotocamera è rappresentata dall'icona del “Disco rimovibile”. Aprire questo “Disco” e individuare le proprie foto (file .jpg) nelle cartelle.

Cliccare sul file desiderato oppure selezionare “Edit>Select All” (Modifica>Seleziona tutto) se si desidera scaricare tutti i file delle foto. Scegliere “Move to Folder...” (Spostarsi alla cartella) dal menu Modifica. Si può scegliere una delle cartelle già create (ad esempio “Mie foto”) oppure se ne può creare una nuova scegliendo il nome e l'ubicazione desiderati. Cliccare su “OK”. Il sistema trasferisce le foto dalla fotocamera alla cartella specificata sul disco fisso. Se lo si preferisce si può copiare e incollare, o trascinare, i file delle foto dal “Disco” che rappresenta la fotocamera al punto desiderato sul disco fisso del computer.

A questo punto si può scollegare la fotocamera avendo l'accortezza di cliccare, per prima cosa, sull'icona della fotocamera situata sulla barra delle applicazioni del sistema (per individuarla è sufficiente spostare il cursore del mouse sulle icone visualizzate nell'angolo inferiore destro della schermata) e poi seguire le istruzioni visualizzate per spegnere e staccare il dispositivo USB.

Per visionare e modificare le foto, usare PhotoSuite (sul CD) oppure un qualsiasi software di elaborazione delle immagini. Selezionare “File>Open” (File>Apri) nel programma di elaborazione delle foto e navigare fino alla cartella che contiene i file trasferiti dalla fotocamera. Consultare il manuale del software oppure servirsi del menu Guida per istruzioni dettagliate su come elaborare, salvare e stampare le foto.

Per vedere i file avi dei film scaricati occorre lanciare Media Player di Windows (in dotazione con tutte le versioni di Windows Microsoft) e aprire il file avi salvato sul disco fisso. Nelle versioni recenti di Media Player, il film/video viene eseguito automaticamente quando si trascina il nome del file dalla cartella in cui è archiviato alla finestra Media Player. Anche QuickTime, il software installato su tanti computer (scaricabile gratuitamente da Apple.com), può essere usato per aprire e vedere i film avi.

ISTRUZIONI PER IL BINOCOLO

Il binocolo Bushnell è uno strumento di precisione progettato per assicurare tanti anni di piacevole utilizzo. In questa sezione del manuale sono riportate le istruzioni necessarie a trarre il massimo dallo strumento sfruttandone appieno i dispositivi di regolazione per adattarlo alla propria vista e forma del viso, e le istruzioni necessarie per prendersene cura in modo appropriato. Prima di usare il binocolo, si prega di leggere attentamente queste istruzioni.

REGOLAZIONE PER GLI OCCHI (Figura 1)

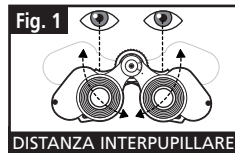
Regolare lo strumento in base alla distanza tra i propri occhi

La distanza fra gli occhi, o "distanza interpupillare", varia da persona a persona. Istruzioni per allineare gli obiettivi alla distanza tra gli occhi:

1. Tenere il binocolo nella posizione di visione normale.
2. Afferrare saldamente ciascuna canna. Avvicinarle o allontanarle finché si vede un unico campo circolare. Regolare sempre il binocolo in questa posizione prima dell'uso.

Regolazione dello strumento in base alla propria vista

Poiché la vista varia da persona a persona, i binocoli Bushnell dispongono di una funzione di adattamento diottrico che permette di regolare il binocolo alla vista di ciascun utente. Istruzioni per la messa a fuoco.



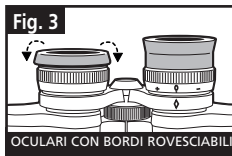
MESSA A FUOCO

1. Regolazione della distanza interpupillare. (Figura 1)
2. Azzerare "diopter setting" (regolazione diottrica) (Figura 2) e guardare un oggetto lontano.
3. Tenere aperti entrambi gli occhi.
4. Usando il coperchietto dell'obiettivo o una mano, coprire l'obiettivo (anteriore) del lato del binocolo sul quale si trova la "regolazione diottrica". In genere è il lato destro.
5. Agendo sulla ghiera di messa a fuoco centrale, mettere a fuoco un oggetto lontano ricco di dettagli (ad esempio un muro di mattoni, le fronde di un albero, ecc.) fino a quando è perfettamente nitido.
6. Scoprire l'obiettivo sul lato delle diottrie, coprire l'altro e poi osservare lo stesso oggetto.
7. Usando l'anello di "regolazione diottrica", mettere a fuoco l'oggetto che si sta osservando. Non ruotare eccessivamente o forzare l'oculare diottrico perché potrebbe danneggiarsi o staccarsi dal telaio.
8. Il binocolo va regolato in base ai propri occhi. D'ora in poi la messa a fuoco di oggetti vicini o lontani può essere realizzata girando semplicemente la ghiera di messa a fuoco centrale.



OCULARI (Figura 3)

Il binocolo Bushnell è munito di oculari con bordi rovesciabili di gomma per il massimo comfort dell'utente e per bloccare la luce esterna indesiderata. Rovesciare i bordi degli oculari se e si portano gli occhiali da vista o da sole. In questo modo gli occhi sono più vicini agli oculari del binocolo e si migliora il campo visivo.



COME PRENDERSI CURA DEL BINOCOLO

I binocoli Bushnell funzionano per anni senza problemi se tenuti con la cura dovuta ad ogni strumento ottico di qualità. Non esporre i modelli non impermeabili a eccessiva umidità.

1. Se i bordi degli oculari sono rovesciabili e flessibili, riporre il binocolo con i bordi degli oculari rialzati. Ciò eviterà sforzi e usura eccessivi sui bordi degli oculari in posizione abbassata.
2. Attenzione a non colpire il binocolo e a non farlo cadere.
3. Conservarlo in un luogo fresco e asciutto.
4. ATTENZIONE: l'osservazione diretta del sole con il binocolo potrebbe causare danni gravi agli occhi.
5. Dato che il binocolo ImageView non è impermeabile o a prova di nebbia, evitarne il contatto con liquidi o fluidi.
6. Se si prevede di non usare l'ImageView per lunghi periodi di tempo si consiglia di togliere le pile (non dimenticare di scaricare le foto dalla fotocamera prima di togliere le pile).

PULIZIA

1. Eliminare polvere o corpi estranei dalle lenti soffiandoci sopra (oppure usando uno spazzolino morbido per obiettivi).
2. Per rimuovere sporco o impronte di dita, usare un panno di cotone morbido e strofinare con un movimento circolare. L'uso di un panno ruvido o l'eccessivo strofinamento può graffiare gli obiettivi e, col tempo, causare danni permanenti. Per la pulizia regolare degli strumenti ottici si consiglia di usare un panno di "microfibre" (può essere acquistato presso i negozi di foto-ottica).
3. Per una pulizia più approfondita si può usare un fazzolettino/panno per la pulizia degli obiettivi inumidito con liquido detergente per lenti oppure alcol isopropilico. Il liquido detergente va distribuito sul pannello. Non applicarlo mai direttamente sull'obiettivo.

GARANZIA / RIPARAZIONI.

GARANZIA LIMITATA DI DUE ANNI

Questo articolo Bushnell® è garantito esente da vizi nei materiali e da difetti di fabbricazione per un periodo di due anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetti coperti dalla garanzia, la società si impegna, a propria discrezione, a riparare o a sostituire il prodotto spedito porto franco. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da utilizzo scorretto, maneggiamento / gestione impropri, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio assistenza Bushnell.

I prodotti coperti da garanzia vanno spediti unitamente a quanto segue:

- 1) Assegno/ordine di pagamento di \$10,00 USA per coprire i costi di spedizione e amministrazione.
- 2) Nome e indirizzo del mittente.
- 3) La spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino riportante la data di acquisto.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per evitare danneggiamenti durante il trasporto, e spedito franco destinatario a uno degli indirizzi seguenti:

NEGLI USA, SPEDIRE A:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214, USA

IN CANADA, SPEDIRE A:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9, Canada

I clienti che hanno acquistato il prodotto in un Paese diverso dagli Stati Uniti o dal Canada sono pregati di rivolgersi al rivenditore per le istruzioni del caso. In Europa si può anche contattare la Bushnell:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANIA
Tel.: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

La presente garanzia conferisce dei diritti legali ben precisi.
Il cliente può avere altri diritti che variano da una nazione all'altra.

©2004 Bushnell Performance Optics

Bushnell®

IMAGEVIEW®

Português



Modelo: 11-8200
LIT. #: 98-0418/11-04



INSTALE AS PILHAS

Insira duas pilhas alcalinas tamanho AAA, conforme indicado no compartimento de pilhas na parte inferior do ImageView.

AJUSTE O BINÓCULO PARA UMA POSIÇÃO CONFORTÁVEL DE OBSERVAÇÃO

Ajuste o botão central de foco ao observar objetos à distância pelo binóculo, até que a imagem fique nítida. Movimente as laterais esquerda e direita do binóculo, aproximando ou afastando-as até enxergar uma única imagem circular. Gire a ocular direita (ajuste de dioptria) para mudar a configuração caso a imagem para o olho direito não estiver tão nítida quanto a do olho esquerdo.

LIGUE A CÂMARA

Pressione o botão MODE (MODO) e solte-o quando aparecer o display de LCD na frente do mesmo. Você verá um indicador de pilhas e 3 dígitos, que indicam o número de fotografias tiradas (atualmente armazenadas na memória interna). O contador avançará à medida que novas fotografias forem tiradas. Pressione e mantenha o botão MODE pressionado para desligar a câmera. Como precaução, você deverá fazer o download de todas as fotos antes de mudar as pilhas ou ao guardar a câmera, caso ela vá ficar em desuso por um longo período (mais de algumas poucas semanas).

VERIFIQUE AS CONFIGURAÇÕES DA CÂMARA

Para obter melhores resultados, certifique-se de que a câmera está configurada em alta qualidade (a configuração "LQ" não aparece no display de LCD – consulte as instruções completas para configuração da qualidade da fotografia), principalmente se você pretende imprimir as fotografias. Consulte "Como mudar os modos de operação" para ver instruções completas sobre o uso de recursos tais como tirar fotografias consecutivas, fazer clipes de filmes (modo avi) e apagar a fotografia recém tirada.



TIRE UMA FOTOGRAFIA (DICAS PARA FOTOGRAFIAS DE QUALIDADE SUPERIOR)

Segurando o ImageView o mais firme possível, com ambas as mãos em volta do binóculo, pressione levemente o botão SNAP usando a extremidade achatada de seu dedo. Apoiar-se contra uma parede, árvore, etc., também ajuda a evitar que a câmara não movimente ao tirar a fotografia. Certifique-se de que você está a pelo menos 10 metros de distância do objeto a ser fotografado. Ao contrário da óptica de binóculos (que podem focar elementos a 4,5 metros de distância), o foco da câmara é pré-configurado e projetado somente para distâncias maiores: suas fotos poderão ficar fora de foco, se tiradas muito próximas.

COMO USAR O IMAGEVIEW COM SEU COMPUTADOR

Instale o driver do CD-ROM, de acordo com as instruções em "Instalação do Software", ANTES DE CONECTAR O IMAGEVIEW AO COMPUTADOR. Após concluir a instalação do driver, você pode instalar também o Roxio® PhotoSuite 5 seguindo as instruções que aparecem na tela (caso não tenha ainda um software de fotografia de sua preferência). Conecte o cabo USB fornecido entre o ImageView e o computador, usando uma porta USB no próprio computador (evite o uso de "hubs" USB). Leia a seção "Como fazer o download de fotografias para o computador" para obter instruções detalhadas sobre como fazer a transferência de fotografias ao PC usando o PhotoSuite.

Bushnell®

IMAGEVIEW™

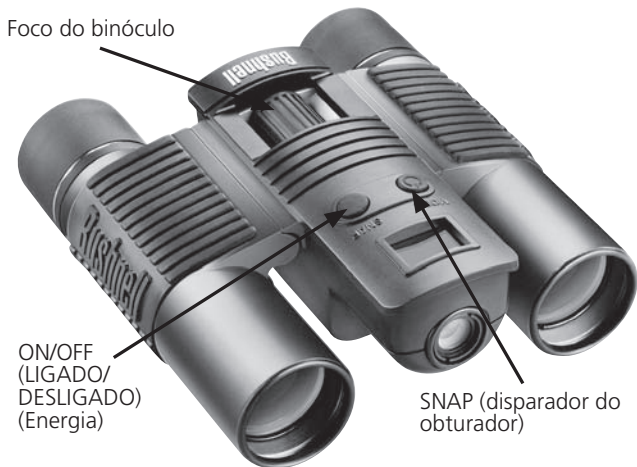


Parabéns pela aquisição de um binóculo Bushnell ImageView. Antes de usar o produto, leia essas instruções e dedique algum tempo para familiarizar-se com as diferentes peças e recursos do produto.

INSTRUÇÕES DO BINÓCULO

COMO LIGAR E DESLIGAR A CÂMARA

Insira 2 pilhas alcalinas AAA, conforme indicado no interior do compartimento de pilhas localizado na parte inferior da câmara. Ligue a câmara pressionando o botão MODE até que apareça o display e a câmara bipe. Para desligá-la, pressione e mantenha o botão MODE pressionado até que o display desligue. A câmara desligará automaticamente para poupar a carga das pilhas se nenhum dos botões for pressionado por um período superior a dois minutos.







COMO TIRAR UMA FOTOGRAFIA


Com a câmara ligada, pressione o botão SNAP para tirar uma nova fotografia. Para obter melhores resultados, segure o ImageView com as duas mãos e numa posição estável, e pressione gentilmente o botão SNAP usando a extremidade achatada de seu dedo em vez de “bater com força” com a ponta do dedo. Não esqueça de se afastar pelo menos 10 metros do objeto a ser fotografado, já que o foco da câmara é pré-configurado para oferecer melhores resultados com imagens distantes (por exemplo: atividades esportivas, fauna, etc.).

COMO MUDAR OS MODOS DE OPERAÇÃO


Quando o botão MODE for pressionado rapidamente, será realizado um ciclo pelos modos e configurações especiais da câmara. Um ícone ou símbolo correspondente (indicado abaixo em parênteses) será exibido no LCD para cada modo, à medida que você passar por eles pressionando levemente o botão MODE e piscará, exceto quando você selecionar ou confirmar com o botão SNAP (o ícone deixará de piscar). Se nenhum botão for pressionado por mais de 5 segundos, a câmara retornará à operação normal. Ao se movimentar pelos modos/configurações, eles aparecem na seguinte ordem:

- **Temporizador** () : seleciona o auto-temporizador, que fará com que a foto seja tirada com um retardo de 10 segundos após pressionar o botão SNAP. Isto é útil para evitar fotografias fora de foco, que podem resultar do impacto da câmara ao ser montada sobre um tripé (opcional), principalmente em condições de baixa luminosidade. Uma vez configurada, a câmara permanecerá no modo do auto-temporizador até retornar ao modo de temporizador e ser desligada.
- **Fotografias consecutivas** () : Tira uma série rápida de 3 fotografias consecutivas, em um intervalo de aproximadamente 1 segundo entre as fotos, quando o botão SNAP é pressionado. Assim como acontece com o temporizador, a câmara permanecerá neste modo até que você mude, ou até que sua memória esteja cheia. Isto é indicado por um display indicando “FUL” e um alarme de bipe.

- **Alta/Baixa qualidade (LQ):** Ao pressionar “OK” quando estiver sendo exibido “LQ”, a câmara será configurada no modo de baixa resolução (320x240 pixels) – o ícone “LQ” deixará de piscar. O modo LQ permitirá armazenar um maior número de fotografias na memória antes que você precise parar para fazer seu download, porém as fotografias serão de menor qualidade. Para reconfigurar a câmara em alta resolução, retorne ao modo LQ e pressione SNAP novamente (“LQ” deixará de ser exibido). Quando o ícone LQ estiver desligado, a câmara se encontra no modo de alta resolução (640x480) para proporcionar melhor qualidade.
- **Modo AVI:**  : Este modo configura a câmara para fazer clipes de filme de curta duração (arquivos .avi) em vez de tirar fotografias. Quando ativado (pressionar SNAP quando o ícone de filme estiver piscando), manter o botão SNAP pressionado criará um filme avi até que ele seja solto (ou até a memória ficar cheia). Após soltar o botão SNAP, a câmara retorna à operação normal de tirar fotografias (desde que ainda haja espaço disponível na memória). Repita novamente estas etapas para reconfigurar no modo AVI se desejar fazer outros clipes de filme.
- **Ajuste da frequência elétrica: (60/50 Hz):** Isto ajusta a frequência elétrica correta para evitar “imagens trêmulas” produzidas pela câmara. O valor padrão é “60” Hz, conforme usado nos Estados Unidos. Se você estiver usando a câmara em um país com frequência de 50 Hz, pressione SNAP quando “50” estiver piscando para selecionar esta frequência.
- **Remover a última**  : Pressionar SNAP quando o ícone “Delete Last” (Remover a última) estiver piscando removerá (apagará) da memória da câmara a última fotografia tirada.

- **Remover todas** () : Quando este modo é selecionado, a palavra "ALL" (TODAS) aparece próxima ao ícone da lixeira e o número total de fotografias na memória piscará no display. Aperte e mantenha o botão SNAP pressionado para apagar todo o conteúdo da memória. Você escutará um ruído cujo volume aumenta à medida que as fotografias são removidas. Quando este processo estiver concluído, o display do número de fotografias voltará a zero. Caso nenhum botão seja pressionado por mais de 5 segundos, a câmara retornará ao modo de stand-by. "Delete All" é uma forma rápida de limpar a memória após fazer o download das fotografias para o computador, de forma que a câmara estará pronta para armazenar o maior número de fotografias possível.

OUTROS ÍCONES DO DISPLAY

- Indicador de carga das pilhas () : Mostra a quantidade de carga restante das pilhas. Quando apenas um terço do ícone estiver preenchido, você deve planejar a substituição das pilhas em breve. Não esqueça de levar um conjunto de pilhas extra ao fazer viagens longas ou durante eventos importantes.



ATENÇÃO: Não esqueça de fazer o download de todas as fotografias (consulte as instruções abaixo) da câmara antes de retirar ou trocar as pilhas. A memória da câmara depende das pilhas e as fotos serão perdidas caso forem removidas ou ficarem totalmente sem carga.

- **Conexão ao PC:** Quando a câmara estiver conectada a um PC através do cabo USB fornecido será exibido o ícone "PC". Nota: quando a câmara é conectada a um PC, ela liga automaticamente e usa a conexão USB para alimentação de energia, a fim de conservar a vida útil das pilhas enquanto é feito o download das fotografias.

COMO USAR O IMAGEVIEW COM SEU COMPUTADOR

Requisitos do sistema:

Pentium 166MMX (mínimo) ou equivalente

(Recomenda-se o Pentium II 266)

Sistemas operacionais Windows 98 / ME /2000 / XP

Mínimo de 32 MB de RAM

Porta USB (não conecte a câmara por um hub USB)

Espaço mínimo de 200MB na unidade de disco rígido, com espaço adicional de 65MB para IE e Direct X

Leitor de CD-ROM

Monitor Super VGA e placa de vídeo

INSTALAÇÃO DO SOFTWARE

NÃO CONECTE A CÂMARA IMAGEVIEW AO COMPUTADOR ANTES DE INSTALAR O SOFTWARE DO DRIVER (Somente no caso de Windows 98/98SE)

Insira o disco de CD-ROM fornecido. Ele inicializará automaticamente e exibirá o driver e a tela de instalação do PhotoSuite.

Os usuários de Windows 98 devem instalar o driver (clique em "Install Driver" - Instalar Driver) antes de conectar a câmara para fazer o download. Windows 2000, ME e XP não requerem o driver.

Clique no botão para instalar o PhotoSuite (compatível com Windows 98/98SE/2000/ME/XP), exceto se você já possui um software de edição de fotografias de sua preferência.

COMO FAZER O DOWNLOAD DAS FOTOGRAFIAS

Não esqueça de instalar o driver antes, caso esteja rodando Windows 98/98SE.

Depois que a câmara estiver conectada ao PC com o cabo USB fornecido, ela será reconhecida como um “dispositivo de armazenamento de massa” e atuará da mesma maneira que um disco rígido externo.

Abra o Windows Explorer ou “Meu computador”, a câmara aparecerá como um novo ícone de “Disco removível”. Abra este “disco” e localize as fotografias (arquivos .jpg) no interior das pastas.

Clique sobre o arquivo de uma fotografia individual ou use “Editar>Selecionar todas” caso pretenda fazer o download de todas as fotografias. Em seguida, selecione “Mover para a Pasta...” no menu Editar. Pode-se selecionar uma pasta existente (p.ex. “Minhas figuras”) ou criar uma nova pasta com o endereço e nome desejados. Clique em “OK” e suas fotos serão transferidas da câmara para aquela pasta na unidade rígida. Caso prefira, você pode simplesmente copiar e colar ou arrastar e soltar os arquivos de fotografias do “disco” da câmara para o local de sua escolha no disco rígido.

A câmara poderá então ser desconectada – primeiro deve-se clicar no ícone da câmara na bandeja do sistema (movimente o cursor do mouse sobre os ícones no canto inferior direito da tela para encontrar isso) e siga as instruções de seu PC para parar e remover o dispositivo USB.

Para visualizar e editar suas fotografias, use o PhotoSuite (incluído no CD) ou qualquer outro software de edição de fotografias. Selecione “Arquivo>Abrir” no editor de fotografias e navegue até a pasta contendo os arquivos previamente transferidos da câmara. Consulte o manual de instruções do software de fotografias ou o menu Ajuda para detalhes específicos sobre edição, gravação e impressão das fotografias.

Para ver os arquivos de filme avi baixados, abra o Windows Media Player (incluído em todas as versões do Microsoft Windows) e abra o arquivo avi a partir do endereço ele onde foi previamente salvo. Nas versões mais recentes do Media Player, pode-se simplesmente arrastar o arquivo do filme de seu endereço para a janela do Media Player e ele começa a ser exibido automaticamente. O QuickTime, pré-instalado em muitos computadores (podendo ser baixado gratuitamente da Apple.com) também pode ser usado para abrir e reproduzir os clipes de filme avi.

INSTRUÇÕES DO BINÓCULO

O binóculo Bushnell é um instrumento de precisão projetado para oferecer muitos anos de observações aprazíveis. Esta parte do livreto lhe ajudará a obter o melhor desempenho do binóculo, explicando como ajustá-lo aos seus olhos e como cuidar deste instrumento. Leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar seu binóculo!

AJUSTE AOS OLHOS (Figura 1)

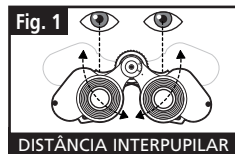
Como ajustar para a distância entre seus olhos

A distância entre os olhos, denominada “distância interpupilar”, varia de pessoa para pessoa. Siga as etapas simples abaixo para obter um alinhamento perfeito entre a lente e o olho:

1. Mantenha o binóculo na posição normal de observação.
2. Segure cada cilindro com firmeza. Afaste ou aproxime os cilindros até enxergar apenas um único campo circular. Sempre reajuste o binóculo para esta posição antes de usá-lo.

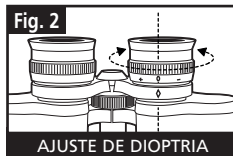
Como ajustar para a sua visão

Como a visão varia de uma pessoa para outra, os binóculos Bushnell apresentam um recurso de ajuste de dioptria que permite ajustar o binóculo à sua visão. Siga as instruções de focalização abaixo para o seu binóculo.



FOCALIZAÇÃO

1. Ajuste a distância interpupilar. (Figura 1)
2. Coloque o “ajuste de dioptria” (Figura 2) em zero e observe um objeto à distância.
3. Mantenha ambos os olhos sempre abertos.
4. Usando a tampa da lente ou sua mão, cubra a lente objetiva (frente) do mesmo lado do binóculo que possui o “ajuste de dioptria”. Em geral, está no lado direito.
5. Usando o disco de focalização central, focalize um objeto distante com detalhes (como por exemplo, uma parede de tijolos, ramos de árvores, etc.) até que a imagem fique a mais nítida possível.
6. Descubra a lente objetiva do lado da dioptria e cubra a lente objetiva do outro lado. Em seguida, visualize o mesmo objeto.
7. Utilizando o anel de ajuste do “ajuste de dioptria”, focalize o mesmo objeto visualizado. Deve-se cuidar para não girar demasiadamente nem forçar a ocular de dioptria, pois isso poderá danificá-la ou fazer com que ela se destaque do chassi.
8. O binóculo deve ser ajustado aos seus olhos. A partir deste momento quaisquer distâncias, próximas ou afastadas, podem ser focalizadas bastando girar o disco de focalização central. Anote o ajuste de dioptria para seus olhos para uso futuro.



Ajuste de dioptria

O binóculo Bushnell possui viseiras de borracha que podem ser abaixadas, projetadas para proporcionar conforto e para eliminar a luz externa supérflua. Caso você esteja usando óculos ou óculos para sol, abaixe as viseiras. Isso fará com que seus olhos se aproximem da lente do binóculo, melhorando assim o campo de visão.



COMO CUIDAR DOS BINÓCULOS

O seu binóculo Bushnell proporcionará muitos anos de serviço sem problemas se receber os cuidados usuais que devem ser dados a qualquer instrumento óptico delicado. Os modelos que não são à prova d'água nunca devem ser expostos à umidade excessiva.

1. Se o seu binóculo tiver viseiras flexíveis e que podem ser rebaixados, armazene-o com as viseiras para cima. Isso evita o estresse e desgaste excessivos nas viseiras na posição rebaixada.
2. Evite bater ou derrubar o binóculo.
3. Armazene-o em um local fresco e seco.
4. CUIDADO: A observação direta do sol com o binóculo pode ser muito prejudicial aos olhos.
5. Nunca exponha o binóculo ImageView a nenhuma quantidade excessiva de líquido ou fluido, pois ele não é à prova d'água/embaçamento.
6. Retire as pilhas do ImageView caso não pretenda usá-lo por um longo período. (Não esqueça de fazer o download de fotografias antes de retirar as pilhas da câmara.)

LIMPEZA

1. Sopre toda a sujeira ou detritos na lente (ou use uma escova macia para lentes).
2. Para retirar a sujeira ou marcas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, fazendo movimentos circulares. A utilização de um pano áspero ou o atrito desnecessário poderá arranhar a superfície da lente e causar danos permanentes. Um pano de limpeza de "microfibra" (encontrado na maioria das lojas que vende materiais fotográficos) é ideal para a limpeza rotineira dos materiais ópticos.
3. Para uma limpeza mais completa, pode-se usar um lenço especial para lentes com fluido de limpeza "tipo fotográfico" ou com álcool isopropílico. Coloque sempre o fluido sobre o pano de limpeza, nunca diretamente sobre a lente.

GARANTIA / CONCERTO

GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS

Seu produto Bushnell® oferece uma garantia contra defeitos nos materiais e fabricação por um período de dois anos após a data de compra. No evento de um defeito sob esta garantia, iremos, segundo nossa discricção, reparar ou substituir o produto, desde que você remeta o mesmo com porte pré-pago. Esta garantia não cobre danos causados pelo uso indevido, manuseio impróprio e a instalação ou manutenção realizada por qualquer outra empresa ou indivíduo, exceto o Departamento de Serviços Autorizados da Bushnell (Bushnell Authorized Service Department).

Toda devolução feita sob esta garantia deverá incluir os itens relacionados abaixo:

- 1) Um cheque/money order no valor de US\$ 10,00 para cobrir o custo de porte e manuseio
- 2) Nome e endereço para a devolução do produto
- 3) Uma explicação do defeito
- 4) Comprovante da data de compra
- 5) O produto deverá ser embalado em uma caixa para transporte resistente (para evitar danos em trânsito) e porte de retorno pré-pago ao endereço relacionado abaixo:

NOS EUA ENVIE PARA:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

NO CANADÁ ENVIE PARA:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontário L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou Canadá, entre em contato com seu revendedor local quanto às informações de garantia aplicáveis. Na Europa, contate a Bushnell em:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
(Centro de Serviço na Europa)
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
ALEMANHA
Tel: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia lhe concede direitos legais específicos.
Você poderá ter outros direitos que variam de país para país.

© 2004 Bushnell Performance Optics



www.bushnell.com

©2004 Bushnell Performance Optics